CONQUÉRANTE DES LANGUES E2 ET 3

Michaëlle Jean se raconte en entrevue comme une femme comblée et animée par le doute

LE SOLEIL

QUÉBEC, LE LUNDI 18 DÉCEMBRE 2000 www.lesoleil.com

Le dos de l'EXTRA C'EST PAYANT avec L'EXTRA +NUMÉRO LE SOLEIL

CENTRES QUÉBÉCOIS DE DÉTENTION

Record de suicides

Un bilan neuf fois plus élevé que dans les institutions fédérales

CLAUDETTE SAMSON

CSamson@lesoleil.com

■ QUÉBEC — Trois ans après l'enquête publique de la coroner Anne-Marie David sur le suicide dans les centres de détention québécois, le nombre de détenus s'étant enlevé la vie alors qu'ils étaient sous surveillance carcérale a atteint un sommet en l'an 2000. Le bilan y est neuf fois plus élevé que dans les pénitenciers fédéraux situés sur le même territoire.

Selon les données du Bureau du coroner, 18 détenus se sont suicidés dans les prisons provinciales cette année, contre deux dans les pénitenciers fédéraux du Québec et trois dans les postes de police.

Voir RECORD en A 2 ➤

AUTRE TEXTE

❑ **La prévention fédérale** Page A 12

Anges de patience !

PC

Ces trois petits bouts de femmes de Brandon au Manitoba ne semblent pas vivre un trop gros stress alors que se déroule la répétition d'un concert où elles tiennent le rôle des anges. Les petites bottes trahissent cependant que le temps n'est pas clément dans les Prairies. Au Québec non plus ! Page A 3

Les taux de radiations des cellulaires révélés

LAURAN NEERGAARD

Associated Press

COLUMBIA, Maryland — Une première aux États-Unis : en pleine période d'achats de Noël, les fabricants de téléphones portables révèlent le taux de radiations de presque chaque appareil en vente. Une initiative volontaire, qui intervient alors que le doute persiste sur les risques éventuels liés à l'utilisation des téléphones cellulaires.

Cette mesure de transparence pourrait bien laisser les consommateurs américains perplexes. « Les gens vont voir cette information et se dire QUOI ? », souligne l'analyste financier Dave Berndt.

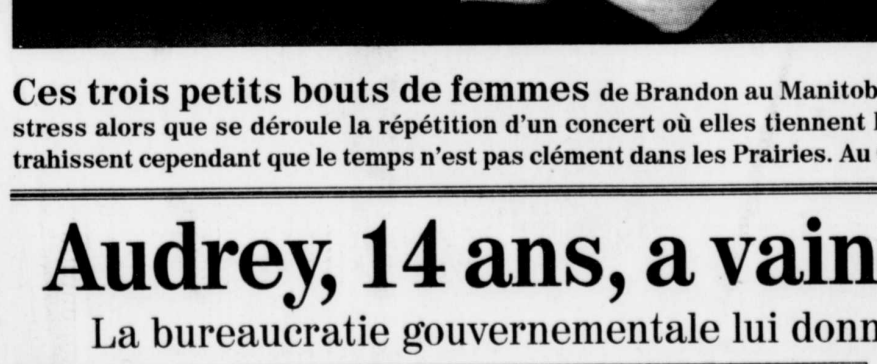
Selon les autorités sanitaires américaines, il n'y a pas de preuve réelle que le portable cause des tumeurs au cerveau ou d'autres maladies, hormis les accidents dus à son utilisation au volant. Mais en même temps, aucun gouvernement ni organisation sanitaire n'a encore définitivement « blanchi » le cellulaire.

En fait, la Food and Drug Administration (FDA), l'agence de contrôle pharmaceutique et alimentaire américaine, vient d'ordonner de nouvelles études à la suite des recherches en

Voir TAUX en A 2 ➤

Audrey, 14 ans, a vaincu Goliath

La bureaucratie gouvernementale lui donne raison et 40 000 $



LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

Audrey Bilodeau et sa mère Ghislaine Fréchette ne sont pas peu fières de la victoire remportée.

CLAUDETTE SAMSON

CSamson@lesoleil.com

QUÉBEC — Audrey Bilodeau a de quoi jubiler. À 14 ans, elle vient de remporter son combat contre Goliath. Après quatre ans de persévérance, le Tribunal administratif du Québec la donne gagnante contre la bureaucratie gouvernementale. En plus de faire jurisprudence, le jugement verse une jolie cagnotte de 40 000 $ plus intérêts dans son bas de Noël.

Depuis que son avocat l'a appelée pour lui faire part de sa victoire, la semaine dernière, l'adolescente trépigne, et elle n'est pas la seule. Sa mère, Ghislaine Fréchette, savoure elle aussi ce moment. Car en cas de défaite, c'est elle qui aurait dû verser cette somme à sa fille, une dette qui l'aurait hypothéquée pour des années.

Après quatre années d'inquiétude, parsemées d'insomnies, de

Voir AUDREY en A 2 ➤

AUJOURD'HUI

Le Monde

Bush Jr, le rassembleur. Le nouveau président des États-Unis met tout en œuvre pour colmater la brèche de la saga électorale. Il a embauché deux membres de minorités ethniques. Après Colin Powell, c'était au tour hier de Condoleezza Rice à la sécurité nationale. **Page A 17**

Argent

Des actions dans le bas de Noël. À court d'idées-cadeaux ? Une spécialiste en finances suggère de délaisser les boutiques pour les pages de la Bourse. Une action de McDonald's qui se vendait 22,65 $ en 1965 vaut aujourd'hui 30 000 $... **Page B 1**

PC

Sports

Bienvenue Constantin. La direction de l'équipe de football du Rouge et Or a choisi Glen Constantin pour chausser les souliers de l'ex-entraîneur-chef Jacques Chapdelaine. **Page E 31**

Auto

Tempête... d'insultes. Lorsque Dame Nature commande une tempête, les déneigeurs doivent s'armer de prudence et de patience. Les automobilistes ne leur rendent pas toujours la vie facile. **Page C 1**

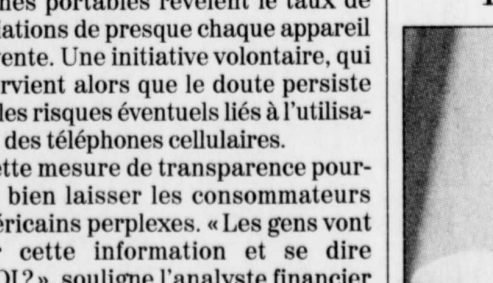
REPRISE

LA MÉTÉO

Maximum -2, minimum -17

Neige le matin et dégagement par la suite. Demain, 60 % de probabilités d'averses de neige. Détails **page E 15**

QUÉBEC, 104e ANNÉE, N° 348
FLORIDE, 1,75 $ US
MONTRÉAL, OTTAWA 87¢ PLUS TAXES
65¢ PLUS TAXES
LUNDI



GUCCI
lunettes

maranda
OPTOMÉTRIE & SOINS VISUELS
PLACE LÉVIS 833-1622

LES RETOURNES

RECORD
Constamment empiré

Suite de la Une

Depuis cinq ans, la situation a constamment empiré dans les prisons provinciales, qui accueillent les peines de deux ans moins un jour et les prévenus en attente de procès ou de sentence.

Pendant ce temps, les pénitenciers fédéraux, réservés aux peines de plus de deux ans, enregistraient un bilan toujours plus positif et nettement plus bas que celui des centres de détention.

En 1997, la coroner Anne-Marie David avait mené une enquête publique sur cette question. Au regard des chiffres des 10 dernières années, elle parlait de « fléau ». Le nombre de suicides était alors deux fois plus élevé dans les prisons du Québec que dans celles des autres provinces.

Elle avait notamment recommandé au ministère de la Sécurité publique d'abandonner le programme de prévention mis en place quatre ans plus tôt, en raison de son inefficacité, et de le remplacer par un nouveau programme.

Mais selon le porte-parole des Services correctionnels québécois, Guy Samson, le Service correctionnel n'a pas jugé « opportun d'annuler ce programme ». L'administration a préféré le bonifier. Le dépistage est maintenant fait de façon systématique chez les nouveaux arrivants, dit-il.

Il affirme aussi que la communication a été améliorée. Ce point avait été souligné par la coroner, qui constatait que les informations sur le risque suicidaire d'un détenu ne suivaient pas lorsqu'il changeait d'établissement.

M. Samson reconnaît que 5 des 17 centres n'ont pas encore une cellule sécuritaire où isoler une personne à risque aigu.

De même, le Service correctionnel n'a pas appliqué la recommandation d'incarcérer les détenus souffrant de maladie psychiatrique là où il y a au moins une infirmerie.

Selon le porte-parole, le fait que les centres de détention provinciaux accueillent tous les prévenus contribue à l'écart marqué de situation avec les pénitenciers fédéraux. Cette clientèle est en effet plus à risque, parce que c'est au début de l'incarcération que le choc est le plus grand.

De son côté, le président du Syndicat des agents de la paix en service correctionnel (les gardiens de prison), Réjean Lagarde, estime que la situation n'a pas bougé beaucoup depuis le dépôt du rapport de la coroner David.

Une seule exception, dit-il: l'évaluation du risque suicidaire à l'arrivée des nouveaux détenus est mieux menée.

Pour le reste, bien peu de changements sont perceptibles, selon lui.

AUDREY
Victoire du petit citoyen

Suite de la Une

découragement et parfois de pleurs, la mère se dit heureuse de ne pas avoir lâché. Cette victoire, dit-elle, c'est celle « du petit citoyen contre la grosse machine gouvernementale ».

VICTIMES D'UN ACTE CRIMINEL

C'est en 1989 que débute cette histoire. Le conjoint de Mme Fréchette et père de la petite Audrey, qui a alors trois ans, meurt d'un acte criminel.

Quelques mois plus tard, l'épouse et la fille commencent à recevoir des prestations du Régime d'indemnisation des victimes d'actes criminels (IVAC). Ce régime leur accorde 65% de 90% du revenu net gagné par la victime en 1988. Le montant est réparti comme suit: 55% à la mère et 10% à la fille.

À ce moment, Mme Fréchette est prévenue que si elle se remarie, elle perdra sa rente après cinq ans. Sauf que jamais on ne lui dit que la règle vaut aussi pour un conjoint de fait.

Par la suite, raconte Mme Fréchette, au cours d'une entrevue accordée avec sa fille, son dossier devient un « dossier tablette ». Les chèques sortent chaque mois et personne ne s'en occupe.

Lorsqu'elle a un conjoint de fait, en 1992, l'information est dûment déclarée dans les déclarations de revenus.

Le coup de tonnerre survient en 1996, quand elle reçoit un formulaire de mise à jour de sa situation.

La nouvelle tombe comme un couperet de guillotine: « Vous n'avez plus droit aux indemnisations depuis 1994. » Son changement de statut fait passer sa portion de rente à sa fille, alors que le 10% que cette dernière recevait est abandonné.

D'une certaine façon, l'IVAC reconnaît son erreur, car l'organisme lui offre d'« oublier » le 7000$ versé en trop pendant deux ans (équivalent au 10%) et de simplement continuer de verser l'argent à Audrey. La mère refuse.

L'erreur est reconnue d'une certaine façon, mais Mme Fréchette refuse l'offre, une décision bien inspirée

Sa décision est bien inspirée. Elle apprend un peu plus tard que depuis 1994, le nouveau Code civil impose à l'IVAC l'obligation de déclarer au Curateur public le versement d'une rente à sa fille mineure. Ce que l'IVAC n'a pas fait. C'est Mme Fréchette qui y va en avril 1997. Et pour le Curateur public, il est hors de question d'accepter qu'Audrey soit privée des sommes qui lui sont dues.

Ou la mère rembourse, ou c'est l'IVAC qui doit le faire. Mais la mère, qui a deux autres jeunes enfants, n'a pas cet argent. Quant à l'organisme, il refuse de payer une seconde fois.

Commence alors une longue guérilla juridique.

Heureusement pour Mme Fréchette, l'argent qui lui a été versé en trop est non recouvrable.

« Il convient (...) de préciser que les droits de la requérante et de sa mère sont distincts. Si l'une a reçu des prestations sans droit mais en plus non recouvrables, cela ne peut avoir pour effet d'annuler les droits de l'autre (...) », écrit d'ailleurs le Tribunal administratif.

La mère étant en conflit d'intérêts, il a fallu nommer une tutrice pour Audrey. L'aventure a coûté 5000$ de frais d'avocat à la mère, et 3500$ à sa fille.

Mais aujourd'hui, les choses sont claires.

La mère a perdu sa sécurité financière et a dû se recycler pour retourner sur le marché du travail. Mais en contrepartie, elle se réjouit qu'Audrey reçoive sa rente jusqu'à l'âge de 18 ans, et jusqu'à 25 ans si elle étudie.

« J'ai la chance de pouvoir faire des projets », souligne la jeune fille, qui s'est impliquée étroitement dans sa cause. Ses ambitions sont à la mesure de ses moyens: elle souhaite poursuivre des études en Californie. En plus, bien sûr, de faire un gros voyage lorsqu'elle obtiendra le droit de gérer elle-même son argent!

TAUX
Dommages

Suite de la Une

laboratoire financées par les fabricants. Ces travaux font craindre que le portable puisse causer des dommages génétiques dans les cellules sanguines humaines, qui pourraient alors favoriser l'apparition de tumeurs.

Les autorités sanitaires britanniques ont, de leur côté, commencé à distribuer des mises en garde, la semaine dernière, recommandant que les enfants limitent leur utilisation du portable aux cas d'urgence, car leur crâne et leur cerveau, qui sont en développement, pourraient être plus vulnérables s'il devait s'avérer que le téléphone cellulaire est nocif.

Des études soulèvent des questions sur les risques liés au portable, dont une, contestée, qui a conclu que les tumeurs étaient plus fréquentes près de l'oreille à laquelle les patients portaient leur cellulaire.

Le doute persistant a conduit une firme américaine de revente de services en ligne à recommander aux parents de choisir des téléavertisseurs pour leurs enfants plutôt que des cellulaires. Metrocall conseille également d'utiliser des écouteurs pour éviter de porter l'appareil à la tête.

De nombreux fabricants craignent que la mention du taux de radiations n'incite à l'achat des appareils aux émissions les plus basses, bien que tous les téléphones répondent aux normes de sécurité fixées par les autorités.

Il faut ouvrir l'emballage ou aller sur Internet pour connaître le taux émis

Les constructeurs ont prévu la parade afin d'éviter les comparaisons en magasin: ne pas mentionner le chiffre sur l'emballage extérieur, mais à l'intérieur de la boîte dans une brochure. Pour connaître le taux avant achat, le consommateur doit se renseigner sur Internet.

« À moins que ces chiffres ne soient expliqués et remis dans leur contexte, ils seront considérés comme des indications de sécurité, ce qu'ils ne sont pas », soutient Norm Sandler de la société Motorola.

Au milieu de la confusion, une nouvelle industrie commercialise des produits censés limiter l'absorption de radiations. Cela va du morceau de mousse collé sur l'écouteur à un gadget fixé à l'antenne qui ressemble à une coccinelle en céramique. Les experts sont sceptiques. La FDA souligne qu'une protection n'est peut-être pas nécessaire. « Nous n'encourageons pas les recherches parce que nous avons connaissance d'un problème mais parce qu'il est important de continuer à s'assurer qu'il n'y a pas de problème », souligne le Dr David Feigal de la FDA.

Les nouveaux modèles de portables vendus aux États-Unis, où l'on compte 97 millions d'utilisateurs, émettent déjà moins de radiations que leurs prédécesseurs. Selon un expert en fréquences radio, choisir un cellulaire dont les émissions sont plus faibles est une démarche sensée.

« Je pense que les gens doivent prendre des décisions (...) en prenant en compte l'incertitude actuelle sur la sécurité du portable », souligne le Dr Patrick Breysse de l'école de santé publique John Hopkins.

www.lesoleil.com

loto-québec résultats

Lotto 6/49 — Tirage du 2000-12-16

04 17 27 33 34 45 — Numéro complémentaire: 42

	GAGNANTS	LOTS
6/6	4	500 000,00 $
5/6+	9	61 555,10 $
5/6	295	1 502,30 $
4/6	13 624	62,30 $
3/6	250 159	10,00 $

Ventes totales: 13 766 442 $
Prochain gros lot (appr.): 2 000 000 $

Québec 49 — Tirage du 2000-12-16

17 18 23 25 30 35 — Numéro complémentaire: 29

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 $
5/6+	0	50 000,00 $
5/6	18	500,00 $
4/6	1 248	50,00 $
3/6	22 047	5,00 $

Ventes totales: 622 025,00 $

Promotion Double Jeu* — Tirage du 2000-12-16: 02 07 10 30

*Seules les sélections participant au Lotto 6/49 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.

GAGNANTS	LOT
153	65,36 $

Banco — Tirage du 2000-12-17

01 04 07 08 13
18 19 23 31 32
35 37 41 51 52
57 61 62 63 65

Quotidienne — Tirage du 2000-12-17: 3 4 — 552 0217

Extra — Tirage du 2000-12-16: 236138 — 100 000 $

Extra — Tirage du 2000-12-17: 047598 — 100 000 $

Le jeu doit rester un jeu.

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, le réseau des tirages

RÉFLEXION

Je ne suis pas assez jeune pour tout savoir.

James Barrie

TABLE DES MATIÈRES

CAHIER A
La Capitale et ses régions ..... 3 à 8
Pierre Champagne 4
Le Québec et le Canada ..... 9 à 16
Le Monde 17

CAHIER B
Investir ..... 1 à 8
Bourses ..... 3 à 5
Opinions ..... 6 et 7

CAHIER C
Automobile ..... 1 et 7
Supermarché de l'auto ..... 5 et 6
Décès ..... 6 et 7

EXTRA
Rencontre ..... 2 et 3
Arts et spectacles ..... 4 à 13
Votre agenda 7
Télévision 6
Annonces classées ..... 9 à 13
Divertissements ..... 15 et 18
Sports ..... 14 à 32
Statistiques ..... 20 à 23

LE SOLEIL

POUR NOUS JOINDRE

Abonnements	686-3344
	1-866-686-3344
Annonces classées	686-3311
Carrières et Professions	686-3270
Promotion	686-3342
Publicité Détaillants	686-3435
Publicité générale	686-3270
Rédaction	686-3394
Renseignements	686-3233

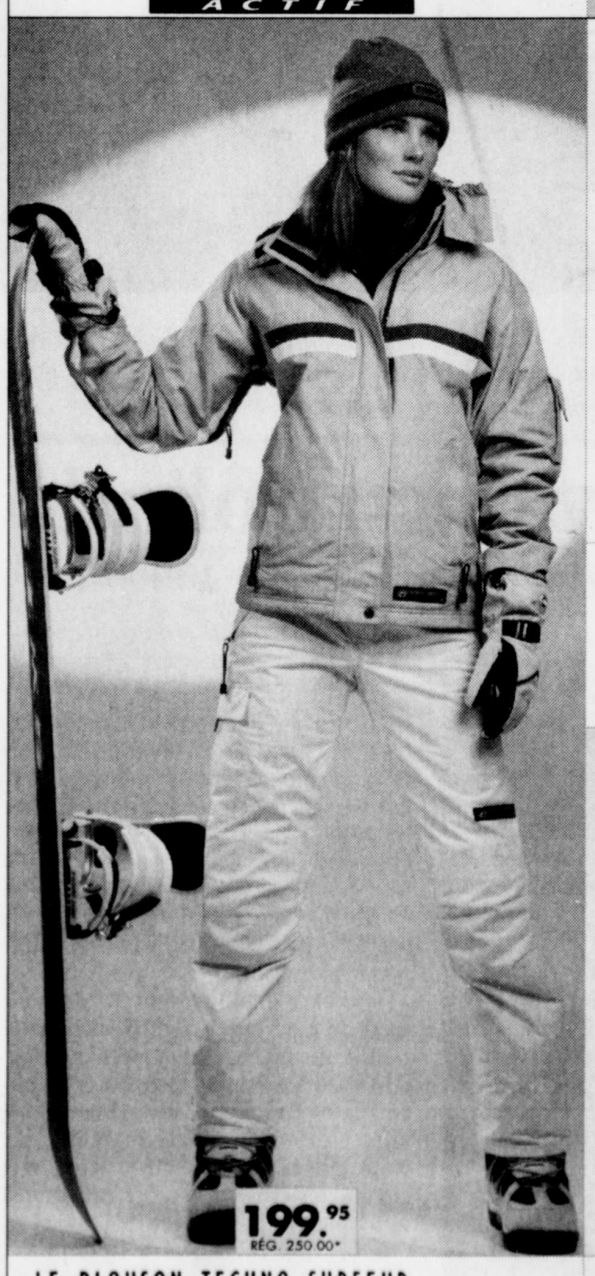
www.lesoleil.com

925, chemin Saint-Louis, Québec
Adresse postale: C.P. 1547, Succ. Terminus Québec, Québec, G1K 7J6

LE SOLEIL, journal quotidien fondé en 1896, est produit par LE SOLEIL, division de Compagnie UniMédia qui en est l'éditeur. Il est imprimé par Imprimerie Canada, au 5000, rue Hugues-Randin, à Québec. Envoi de publication - Numéro de convention 0470198. Seule la Presse canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans LE SOLEIL. ISSN 0319-0730

SPORT ACTIF

PRÊT-À-FÊTER NOËL 2000



9.99

LE BAS DE SKI RAYÉ
•Une exclusivité Simons •Tricot thermal laine et fibres synthétiques •Repousse l'humidité et garde les pieds au chaud et au sec •Combinaisons multicolores en dominance de rouge, gris, marine, olive, denim •P.m.

199.95 RÉG. 250.00*

LE BLOUSON TECHNO SURFEUR
•Polyamide enduit Geotech 2000mm imperméable •Isolation polyester thermax 70g •Soufflets d'aération •Capuche amovible •Jupette pare-neige •Poche cellulaire •Écru et olive ou sable et charbon •P.m.g.tg. •Pantalon ceinturé taille montante 189.95

29.95 RÉG. 39.95*

LA MOUFLE DE SURF DEUX DANS UNE
•Imperméable •Paume renforcée •Poignet à sangle d'ajustement •Cordon de blocage pare-neige •Doublure moufle polaire amovible •Liséré contrastant sur noir, sable ou bleu denim •P.m.g.

199.95 RÉG. 250.00*

L'ANORAK MULTISPORT
•Nylon micro texture, enduit polyuréthane •Chaude isolation polyester 150g •Doublure polaire •Capuchon détachable •Taille coulissante •Rouge, marine, pomme, crème, bleu denim. P.m.g. •Pantalon coordonné 129.95

*LE PRIX RÉGULIER SIGNIFIE LE PRIX AUQUEL CET ARTICLE EST HABITUELLEMENT VENDU LA MAJORITÉ DES ARTICLES EN QUESTION.

GRATUITE! La boîte-cadeau Simons vous est offerte avec tous vos achats de Noël

la maison simons

QUÉBEC PLACE STE-FOY • GALERIES DE LA CAPITALE • VIEUX-QUÉBEC, MONTRÉAL 977 RUE STE-CATHERINE OUEST, SHERBROOKE CARREFOUR DE L'ESTRIE

HEURES D'AFFAIRES: • PLACE STE-FOY, GALERIES DE LA CAPITALE LUNDI AU VENDREDI 9H30 À 21H00, SAMEDI 23 DÉC. 9H30 À 17H00, DIMANCHE 24 DÉC. 10H00 À 17H00 • SHERBROOKE LUNDI AU VENDREDI 9H30 À 21H00, SAMEDI 23 DÉC. 9H00 À 17H00, DIMANCHE 24 DÉC. 10H00 À 17H00 • MONTRÉAL LUNDI AU VENDREDI 10H00 À 21H00, SAMEDI 23 DÉC. 9H30 À 17H00, DIMANCHE 24 DÉC. 10H00 À 17H00, LUNDI 25 FERMÉ

LA CAPITALE
ET SES RÉGIONS

TOUJOURS PLUS LOIN
avec le concessionnaire #1
PAQUET NISSAN 30 à votre service
SENTRA 2001 199$/mois
* Location 48 mois
3580, boul. de la Rive-Sud, Lévis
838-3838

Un temps de canard !

CLAUDETTE SAMSON
CSamson@lesoleil.com

■ QUÉBEC — Tout était en place, hier, pour que les piétons et les automobilistes vivent une journée d'enfer (de glace) aujourd'hui.

Les quelque 50 millimètres de pluie qui se seront accumulés avant que le mercure ne retombe sous la barre fatidique du zéro risquent fort d'avoir changé les trottoirs et les stationnements en immenses patinoires.

Pratiquement toute la province s'est retrouvée sous la flotte hier. La belle neige blanche qui avait pris possession du paysage depuis la semaine dernière a eut vite fait de perdre son panache.

La pluie a un effet plutôt bénéfique sur le ski

Dans les villes, les services de l'ordre se sont démenés pour déboucher une kyrielle de bouches d'égout, qui n'arrivaient plus à absorber ce trop-plein d'eau. « La ville flotte ! », s'est exclamé un policier de Lévis. Partout on rapportait des dégâts d'eau.

Les conditions routières ont aussi été difficiles toute la journée. Les services policiers ont rapporté des dizaines de sorties de route.

Dans la région de Québec, un dérapage attribuable à l'état de la chaussée a causé la mort d'un jeune homme de 27 ans, de Trois-Rivières. L'accident s'est produit à 11 h, sur la rue Principale, à Saint-Étienne-de-Lauzon. Trois véhicules ont été impliqués et quatre autres personnes ont été blessées.

VENTS VIOLENTS

Les météorologues d'Environnement Canada ont lancé un avertissement de vents violents pour la nuit dernière et aujourd'hui. Il y aura des vents du sud-ouest de 60 à 90 km/h, selon Gilles Paquette.

Pour ajouter une touche au tableau, il y aura aussi un peu de neige ce matin, ce qui veut dire poudrerie. Le mercure devrait descendre à -6 aujourd'hui.

Selon Claude Laforêt, du ministère des Transports (MTQ), les fondants chimiques devraient toutefois bien faire leur travail à cette température.

Hier soir, le MTQ a notamment dû fermer la route 381 entre La Baie et Baie-Saint-Paul et la route 138 entre Beaupré et Baie-Saint-Paul.

Pendant ce temps, les autorités de la Sécurité civile étaient particulièrement attentives à la situation des cours d'eau à l'île Enchanteresse et en Beauce, mais la confiance régnait.

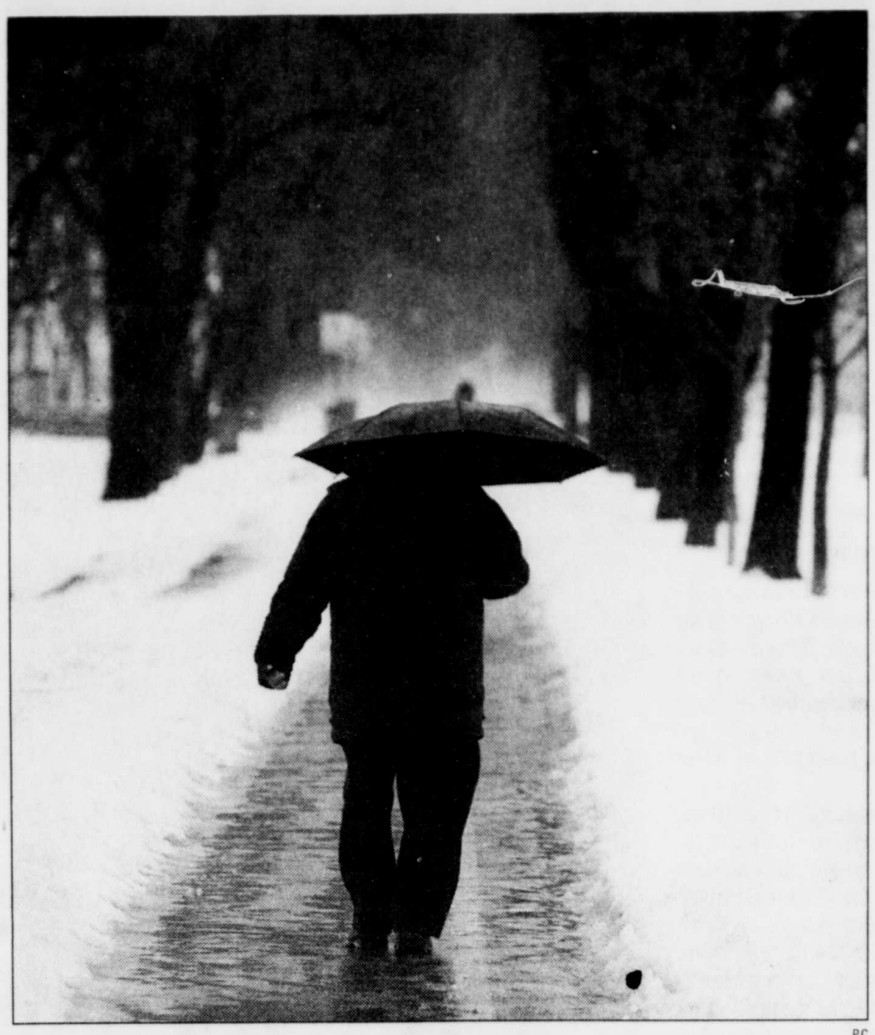
Selon Jean Morneau, directeur pour la région de Québec/Chaudière-Appalaches, le froid intense qui a régné au début du mois devrait avoir bien fait prendre le couvert de glace, et celui-ci ne risquait pas trop de bouger.

Finalement, la situation semblait prise avec flegme dans les centres de ski.

Au mont Sainte-Anne, Éric Tessier a indiqué que la pluie aurait un effet plutôt avantageux.

La pluie fait fouler la neige, a-t-il expliqué, ce qui crée de meilleures conditions dans les pistes qui étaient recouvertes d'une neige naturelle plutôt folle.

Dès qu'une nouvelle couche sera retombée, il n'y paraîtra plus, assure-t-il.



PC

Le parapluie a repris ses droits hier dans plusieurs régions du Québec.

COLLABORATION SPÉCIALE, VINCENT FRADET

Un homme de 27 ans a perdu la vie à Saint-Étienne-de-Lauzon, sur la rive sud de Québec, à la suite d'un dérapage.

Un village en deuil

À Chandler, personne n'a le cœur à la fête depuis la mort d'une fillette de 13 ans

GILLES GAGNÉ
Collaboration spéciale

■ CARLETON — La mort d'une jeune fille de 13 ans, Andrée-Anne Cyr, happée mortellement par un chauffard en état d'ébriété samedi soir à Saint-François-de-Pabos, a rudement secoué les 750 habitants de ce village situé tout près de Chandler, en Gaspésie.

Une jeune vie fauchée, à neuf jours de Noël, présumément par le cousin de sa mère, dans un village où tout le monde se connaît, ça assombrit l'atmosphère à un degré difficilement imaginable.

« Personne au village n'a le goût d'allumer les décorations de Noël. Aujourd'hui, tout le monde est perdant. Tout le monde a mal. Tout le monde pense à l'accident », résume le maire, Gilles Daraîche, lui-même parent avec la mère de la victime.

« Tout le monde a mal. Tout le monde pense à l'accident »

L'accident a notamment jeté une douche froide sur le souper de Noël du conseil municipal, qui a eu lieu hier à la salle de l'hôtel de ville.

« On avait pris l'initiative, au cours des derniers jours, d'inviter tous les citoyens âgés de plus de 65 ans. Il y a bien moins de monde que prévu à notre souper, et on comprend pourquoi. C'est triste. La seule chose que nous avons en tête, c'est cet accident, précise M. Daraîche, un jeune maire qui se préparait hier soir à recevoir une partie de sa parenté, mais en raison d'une tragédie, pas des réjouissances qui marquent habituellement cette période.

Andrée-Anne Cyr marchait avec une amie devant le 51, rue de l'Église à 20 h 42 quand elle a été frappée par le véhicule de l'homme de 33 ans, un récidiviste en matière de conduite avec facultés affaiblies, qui est incarcéré à New Carlisle depuis la nuit de samedi à dimanche.

L'amie d'Andrée-Anne souffre d'un violent choc nerveux, qui a nécessité son hospitalisation le temps qu'elle soit traitée.

Le chauffard, qui était accompagné d'un passager dans son véhicule, avait commis un premier délit de fuite à 20 h 35, quand il avait embouti le derrière d'une auto circulant devant lui, en direction est, devant le 137, rang Saint-François. Ce premier contact n'avait pas fait de blessés, mais il avait été signalé à la Sûreté du Québec, dont le poste est situé à deux kilomètres de là.

L'homme de 33 ans a été arrêté chez ses parents, environ 90 minutes après le délit de fuite mortel. Il n'a pas résisté à son arrestation. Il a été soumis à un test qui a révélé qu'il avait consommé beaucoup plus d'alcool que la limite permise pour conduire sa Chevrolet Beretta rouge.

Il comparaîtra aujourd'hui au palais de justice de Percé. « Il devra sans doute répondre à des accusations de conduite avec facultés affaiblies et d'avoir été impliqué dans un délit de fuite ayant causé la mort. Les enquêteurs doivent encore compléter leur travail au sujet des accusations », précisait hier le superviseur Claude Mercier, de la Sûreté du Québec à Rimouski.

Pas question de laisser une famille à la rue

En un rien de temps, des milliers de dollars sont amassés en Beauce pour aider Ginette Lamontagne et ses 13 enfants

LUCE DALLAIRE
Collaboration spéciale

SAINT-CÔME-LINIÈRE — À Saint-Côme de Beauce, l'entraide prend tout son sens. De portes en portes, plus de 10 000 $ ont été recueillis pour venir en aide aux sinistrés et porter secours à Ginette Lamontagne et à ses enfants.

Hier matin, 8 h, les pompiers sillonnaient les rues du village, casque à la main, pour recueillir des dons pouvant servir à la reconstruction d'une maison pour les victimes de l'incendie ayant rasé la demeure familiale.

Malgré les routes glacées, tout particulièrement dans les rangs, de nombreux bénévoles se sont hasardés pour en appeler à la générosité de leurs voisins.

Au rassemblement de fin de journée, les résultats étaient inespérés dans cette petite municipalité de 3200 personnes, qui compte environ 800 résidences. « Nous savions que nous pouvions compter sur notre monde et nous continuons à répondre à plein de gens qui nous téléphonent de l'extérieur et qui sont disposés à aider Ginette Lamontagne et ses enfants », dit le maire Clermont Paquet.

Toute la nourriture non périssable sera accumulée, les vêtements, les couvertures, les draps. Certains proposent des services. D'autres, des meubles. Tout est noté. Les besoins seront évalués et chacun sera rappelé pour connaître la date et l'endroit du point de chute. Et ainsi va la chaîne de la solidarité...

COLLABORATION SPÉCIALE, LUCE DALLAIRE

Le maire Clermont Paquet, le directeur adjoint des pompiers Jérôme Tardif et un donateur, Gaétan Létourneau.

Dès mardi, Louisette Jacques sait qu'il faudra commencer à aménager le gîte temporaire, situé sur la rue Principale, qui a été offert gracieusement par un citoyen de Saint-Côme-Linière, Fernand Bouchard. Déjà, il faut penser à l'organisation que cela commande, aménager les lieux pour installer toute la famille.

« Mme Lamontagne doit d'abord voir les lieux. Une famille de 13 enfants, c'est exceptionnel. Ça prend de l'espace. Ça fait du monde à la table ! », ajoute-t-elle.

Pour rien au monde, Ginette Lamontagne ne voudrait déménager et quitter Saint-Côme-Linière. « Mes enfants vont à l'école. Ils y ont leurs amis. Il leur faut un toit. Heureusement qu'il y a des gens autour de moi. Nous ne sommes pas seuls. Si vous saviez... Je me sens tellement impuissante », indique la mère monoparentale.

Le curé du village, Jean-Marie Bourque, et le maire Paquet ne perdent pas de vue l'objectif. « Continuons à travailler ensemble pour faire un *bi* (corvée volontaire) au plus vite et redonner à cette famille sa maison ! », clament-ils toujours.

COLLABORATION SPÉCIALE, LUCE DALLAIRE

La maison où pourraient déménager les Lamontagne.

En Beauce, quelque soit la localité, chacun y va de son grand cœur pour trouver le moyen d'appuyer les sinistrés. Outre la sollicitation à Saint-Côme, les villages de Saint-Zacharie, de Saint-Théophile, de Saint-Georges et de Saint-Jules ont été visités. Le montant recueilli de porte à porte n'est pas encore connu.

Un compte est ouvert à la caisse populaire de Saint-Côme. Le numéro de transit est le 20026. Le numéro du compte de secours aux sinistrés de Saint-Côme est le 16398. Les donateurs de biens et de services peuvent communiquer au presbytère au 685-2043, au bureau de la municipalité au 685-3825, chez le maire au 685-3790 ou alors chez Louisette Jacques au 685-3791.

Grande liquidation 2000.. Finale
Pour un temps limité
PICK UP S-10
15 990$*
Taux 0,9% de financement à l'achat†
ou
Tard
Rien à payer avant 1 an†
– Moteur Vortec
– CD
– Volant gainé
– Phares antibrouillard
– Roues en alliage
– Beaucoup +
#03485
*Transport en sus.
12 7 démonstrateurs dont 3 IMPALA LS
Rabais de 4 300$*
#02085
MARLIN
CHEVROLET-OLDSMOBILE inc.
2145, Jean-Talon Sud
Sainte-Foy (Québec)
688-1212
Service après-vente ouvert le soir jusqu'à 21h (Lundi au jeudi)

Pour le risque et l'aventure

Ann Dominic Gagnon est la première femme de la région de l'Amiante à s'exhiber dans le légendaire magazine *Playboy*

IAN BUSSIÈRES
Collaboration spéciale

■ THETFORD MINES — Originaire de Disraeli, Ann Dominic Gagnon est devenue la première femme de la région de l'Amiante et l'une des rares dans la grande région de Québec à poser pour le légendaire magazine *Playboy*. Elle y dévoile ses charmes dans l'édition spéciale *Wet'n Wild* disponible en kiosque depuis quelques jours.

Les dirigeants du célèbre magazine ont littéralement craqué pour cette petite blonde dans la jeune trentaine, tellement que des photos d'elle paraîtront aussi dans deux autres éditions spéciales au cours des prochains mois.

« On vient tout juste de m'annoncer que des photos de la même session que celle de *Wet'n Wild* seront publiées dans l'édition *Barefoot Beauties* de janvier et dans un spécial lingerie un peu plus tard », signale la jeune femme qui a délaissé une carrière d'informaticienne pour faire carrière comme comédienne.

SÉLECTIONNÉE EN 1995

L'aventure d'Ann Dominic est quelque peu inhabituelle puisqu'elle avait d'abord été sélectionnée par *Playboy* en 1995. « J'étais en voyage à Chicago et un de mes amis m'avait obtenu un rendez-vous chez *Playboy* sans m'en parler ! J'y suis allée et ils ont pris quelques photos de moi en maillot de bain. Un peu plus tard, j'ai reçu une lettre m'informant que j'étais sélectionnée ! », poursuit la belle Disraeloise.

Toutefois, après avoir investi de nombreux efforts et avoir étudié au prestigieux Lee Strasberg Theatre Institute de New York, Ann Dominic a soudainement craint pour sa carrière de comédienne et a donc refusé l'offre du magazine.

Ce n'est que cinq ans plus tard, plus précisément au printemps dernier, qu'elle a décidé de faire le grand saut et de recontacter *Playboy*. À sa grande surprise, les représentants du magazine lui ont demandé d'envoyer de nouvelles photos et l'ont convoquée en août pour une séance de photos à Beverly Hills.

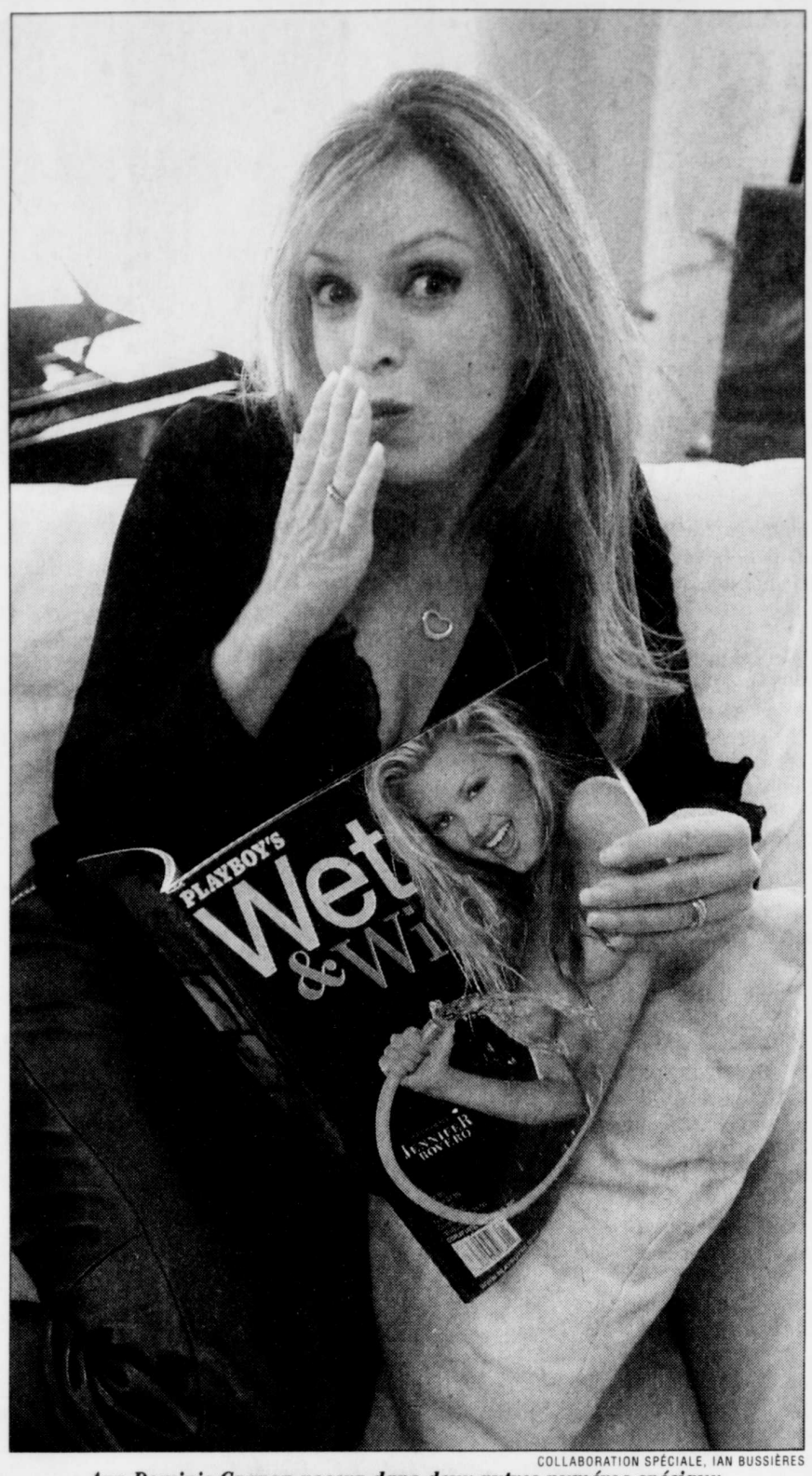
« C'est par goût du risque et de l'aventure que j'ai décidé d'accepter, mais aussi parce que *Playboy* est quand même un magazine de bon goût. Jamais je n'aurais posé nue pour *Penthouse* et encore moins pour *Hustler* ! Je ne voulais pas choquer, je voulais quelque chose de beau et d'esthétique », précise-t-elle.

Ann Dominic a passé trois jours à Beverly Hills, dont une journée complète consacrée à la prise de photos. La Disraeloise dit avoir passé une journée de rêve avec l'équipe du magazine fondé par Hugh Heffner.

« Les photographes, les maquilleurs et leurs assistants sont sympathiques, respectueux et font tout pour nous mettre en confiance. Jamais vous n'en verrez un vous draguer ! », poursuit Ann Dominic.

La séance de photos a eu lieu dans le décor enchanteur d'une maison de style mexicain accompagnée d'une énorme piscine et ayant servi pour le tournage de nombreux films dont *The Next Big Thing* mettant en vedette la chanteuse Madonna.

« Une femme ne peut pas être plus belle que lorsqu'elle est entre les mains de *Playboy* ! Le maquillage, la coiffure, le décor, tout est parfait ! », conclut celle que l'on surprend en train de s'abreuver à un boyau d'arrosage dans la dernière édition de *Wet'n Wild*.



COLLABORATION SPÉCIALE, IAN BUSSIÈRES
Ann Dominic Gagnon posera dans deux autres numéros spéciaux.

Ce qu'en pense son « chum »...

THETFORD MINES — « Quand les gens de mon entourage ont su que j'avais posé pour *Playboy*, LA grande question qu'ils me posaient n'était pas "Comment tu te sens ?", mais plutôt "Qu'est-ce que ton *chum* en pense ?" »

Depuis quelques mois, Ann Dominic Gagnon a entendu souvent cette question et parions qu'elle l'entendra encore pendant un bon bout de temps à la suite de la parution de ses premières photos dans l'édition spéciale *Wet'n Wild*.

« Ma famille et mes proches sont très contents pour moi et m'ont beaucoup encouragée depuis le début. Plusieurs de mes amies avaient même déjà réservé leur copie du magazine au dépanneur ! », fait-elle remarquer.

Retraité des mines d'amiante, le père d'Ann Dominic, Yvan Gagnon, est d'ailleurs très fier de la cadette de ses deux filles. « Ce n'est plus une *ado*, elle sait très bien ce qu'elle fait ! Elle nous l'avait dit qu'elle allait poser avec *Playboy*. Vous savez, elles sont rares les femmes de la région qui réussissent à se rendre jusque-là ! », a-t-il déclaré hier.

Ah oui ! Et il en pense quoi, son *chum*, finalement ? « Ça lui fait un petit velours de voir que les gens de *Playboy*, qui sont très habitués de voir des belles femmes, trouvent sa blonde jolie ! », confie Ann Dominic. **I.B.**

Artiste avant tout

THETFORD MINES — Ceux qui seraient tentés de croire qu'une femme qui pose nue pour *Playboy* le fait parce qu'elle n'a aucun autre talent peuvent aller... se rhabiller !

Informaticienne de formation, animatrice radio et télé, comédienne, scénariste, auteure et interprète, Ann Dominic Gagnon est une artiste aux talents multiples ne correspondant en rien aux préjugés que certains aiment entretenir envers les jolies blondes.

Après une carrière de six ans comme informaticienne, elle a été tour à tour chroniqueuse culturelle à Télé 4 et au FM 93 après avoir suivi une formation en radio et télévision.

Elle a incarné un agent secret dans « Omerta II »

Elle a ensuite pris les commandes de la ligne ouverte sur la sexualité *À quoi tu penses ?* avant de s'exiler aux États-Unis pour étudier le métier de comédienne.

À son retour au Québec, on l'a vue en agent secret dans *Omerta II* et on la verra aussi le printemps prochain jouer une jeune mariée dans l'émission *Coroner* et prendre le rôle de Christine dans l'émission *Anecdote*. Plus récemment, elle a doublé Sylvie Léonard dans certaines scènes du film *Karmina II*.

Contrairement à plusieurs femmes qui ont débuté dans *Playboy*, Ann Dominic n'a pas l'intention de poursuivre une carrière de mannequin. Malgré tout son charme, à cinq pieds et deux pouces, elle peut oublier ce métier qui se déroule dans les hauteurs...

C'est plutôt à sa carrière de comédienne qu'elle souhaite donner un nouveau souffle, elle qui attend encore le « gros rôle » qui la lancerait vraiment. « Tant mieux si ça peut me donner de la visibilité et me faire remarquer par un réalisateur ! », lance-t-elle au sujet de son expérience chez *Playboy*.

Ayant suivi des cours d'écriture dramatique à l'université, Ann Dominic a cependant l'intention de continuer à exploiter ses nombreux talents. En effet, une maison de production détient déjà les droits de l'un de ses scénarios, le film d'horreur *Garthby Beach*, et elle signe aussi deux textes sur le dernier album de Breen Lebœuf ! **I.B.**

La toute nouvelle révolution CROSS
CROSS morph
59$
À mesure qu'il se dilate, le corps parfaitement cylindrique du stylo bille Morph prend la forme d'un triangle ergonomique qui s'adapte à n'importe quelle main.
Les plus grandes marques aux meilleurs prix.
BOUTIQUE DU Stylo
Grand Mail
Place Laurier
Sainte-Foy
(418) 651-1295
www.stylo.qc.ca
AUSSI À MONTRÉAL, LAVAL ET SAINT-BRUNO
1496002

20 minutes... bien investies

Focus SE 2000*	Cougar V6 2000*	Windstar LX 2000*	Focus ZX3 2000*
automatique climatiseur	automatique tout équipée	3,8 l, climatiseur, 7 places	16 soupapes, roues mag, climatiseur, automatique
14 950$	19 950$	18 950$	15 950$
No Y389	No Y307	No Y188	No Y172

*Véhicules de courtoisie, rabais Ford inclus.
GARAGE RECOMMANDÉ CAA
OUVERT LE SAMEDI
À 10 minutes de Québec
PLAMONDON
125, route 138, Cap-Santé boul. Charest, 40 Ouest, sortie Donnacona
285-3311 www.quebecweb.com/plamondon 1 800 463-8784
1502954

Pierre Champagne
PChampagne@lesoleil.com

L'offre du millénaire

Pourquoi coucher sur le futon dans le salon de la belle-mère, durant le temps des Fêtes, si vous pouvez passer la nuit bien à votre aise, dans une chambre quatre étoiles, pour 39$ par soir ? C'est la promotion qui est offerte par les hôtels des Gouverneurs de Sainte-Foy et de Québec, les 22, 23, 24, 25 et 26 décembre. Mieux encore, pour chaque chambre louée à ce tarif, un montant de 10$ sera remis à la Société Saint-Vincent-de-Paul. M. **Daniel Guyot**, directeur général du Radisson de Québec et vice-président régional de CHIP Hospitality, la société propriétaire des deux hôtels des Gouverneurs, estime que cette promotion pourrait rapporter quelque 22 000$ à la Société Saint-Vincent-de-Paul « si nos deux établissements affichaient complets durant la période en question ». Cette initiative a vu le jour à Fredericton, au Nouveau-Brunswick, où elle a eu droit à un appui massif de la part de la communauté depuis les deux dernières années. CHIP Hospitality a donc décidé d'étendre le projet à travers tout le Canada, dans les 30 villes où se situent ses 36 hôtels. CHIP, c'est le « Canadian Hotel Income Properties Real Estate Investment Trust » dont le siège social est situé à Vancouver. Et moi qui croyais que les Hôtels des Gouverneurs appartenaient encore à **Paul Vien** et à la Caisse de dépôts, j'étais pour le moins mal informé.

Service méritoire

Lors de son dernier séjour dans la Citadelle de Québec, Son Excellence la très honorable **Adrienne Clarkson**, gouverneure générale du Canada (photo ci-dessous), a remis une médaille du service méritoire au caporal **Denis Haché** de la GRC. En 1999, le caporal Haché participait à la mission de la police civile de la force des Nations unies en Haïti. Le 15 mars, il était envoyé sur le site où s'était écrasé un hélicoptère de l'ONU, un sommet reculé près de Dos d'Orange. Ni la pluie, ni les vents, ni le brouillard, ni des températures nocturnes de 3 à 5 degrés Celsius n'empêchèrent ce spécialiste de l'identification de mener à bien, trois jours durant, son difficile travail médico-légal. Ne pouvant compter sur un appareil pour voyager en avion, il entreprit de rejoindre à pied, en terrain montagneux, la ville la plus proche qu'il atteignit après 11 heures de marche. Ça vaut bien une petite médaille.

La vie française

Le Conseil de la vie française en Amérique vient de lancer son site Internet renouvelé (www.cvfa.ca). Le CVFA est un organisme voué au développement et à l'épanouissement des communautés d'origine, de langue et de culture française en Amérique ; il est le seul à regrouper des éléments francophones du Québec, du Canada et des États-Unis. Malheureusement, les îles de St-Pierre-et-Miquelon, la Guadaloupe et la Martinique, Haïti et Dominique, Sainte-Lucie et Saint-Barthelemy ne sont pas du groupe. La Guyane française non plus. Ce sont pourtant d'autres territoires francophones en Amérique. Ça viendra peut-être.

Coups de SOLEIL

❑ **Michel Rochon** est le nouveau directeur du marketing au Village Vacances Valcartier. Par ailleurs, **André Auger** qui était directeur de l'animation au Château Mont-Sainte-Anne est maintenant directeur des événements au Village Vacances Valcartier.

❑ **Jean Gattuso** de la Société Lassonde a remis un chèque de 10 000$ à **Célyne Muloin** de Tel-jeunes, ce qui permettra à l'organisme de donner 150 000 autocollants avec les coordonnées du service à autant de jeunes.

❑ **Yvan Grondines** du secteur des Rivières à Québec a gagné un souper et une nuit au Clarendon lors du tirage de la « Journée du guide de la famille » de la ville de Québec.

❑ **Daniel Houde** du CASA, un centre spécialisé en traitement des toxicomanies et du jeu, a un urgent besoin de matériel et d'articles divers tels des télévisions, des classeurs latéraux, des tables, des chaises, de la literie, des lampes, etc. Info ? 871-8380.

❑ **Camille Boutet** expose son village de Noël à la maison Éphraïm-Bédard sur le chemin Samuel dans le Trait-Carré de Charlesbourg.

❑ **George Curatu** de St-Rédempteur et **Dominic Faucher** de Sainte-Foy ont mérité deux bourses totalisant 32 000$, soit 8000$ par année pour deux ans, d'ITF Technologies Optiques, afin qu'ils puissent continuer leur travail de maîtrise à la Faculté des sciences et génie de l'Université Laval.

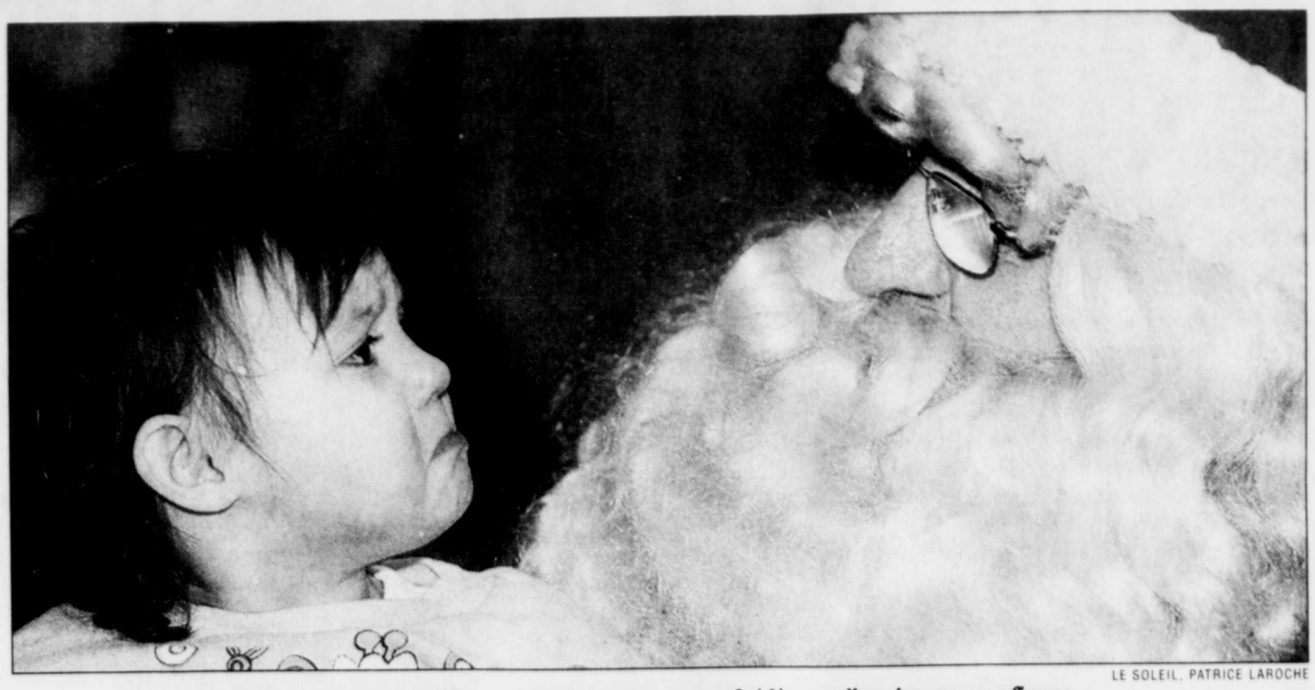
❑ **Jean Anctil** de Québec est le gagnant du 9e tirage de la Loto$$$-Voyage de la Fondation des Amis du Jeffrey Hale, méritant ainsi un chèque de 1500$.

❑ **Gilles Saint-Laurent**, un retraité de la SQ, préfère maintenant le pinceau au flingue. Le 15 novembre dernier, il avait été invité par le propriétaire du restaurant Pizza Royale de Charlesbourg, **Patrick Paulin**, à y tenir son premier vernissage. Ses toiles y sont exposées jusqu'au 7 janvier.

❑ **Jean-Guy Paquet** qui est le président-directeur général de l'Institut national d'optique de Québec sera le président d'honneur du prochain Gala des 500 qui se tiendra le 19 janvier au Centre des congrès de Québec.

Les plus belles traditions de Noël

ÉLISABETH FLEURY
EFleury@lesoleil.com



LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

Qu'il me promette mille et un cadeaux ou pas, celui-là ne m'inspire pas confiance...

■ SAINTE-FOY — Née du besoin des hommes d'illuminer la nuit, la fête de Noël se célèbre en autant de façons qu'il y a de cultures sur la planète. Portrait des plus belles traditions.

Lorsque LE SOLEIL l'a contacté pour une entrevue, Claude Pelletier, professeur de langue et de littérature à l'Université Laval et encyclopédie vivante des traditions populaires, était aussi enthousiaste qu'un enfant qui vient d'entendre le mot « Noël ». « Ah ! Madame ! Si vous saviez ! Il y a tellement à dire sur les traditions de Noël ! De quoi aimeriez-vous que nous nous entretenions ? Noël en Provence ? En Alsace ? En Allemagne ? En Autriche ? Celles que je connais le mieux, ce sont celles de la Provence et de l'Allemagne. Ce sont les plus belles, d'ailleurs... », a-t-il déboulé d'un seul souffle au bout du fil.

Le bureau de M. Pelletier, situé au pavillon Caseault, est décoré de calendriers de l'avent, d'une couronne alsacienne et de santons, ces petites figurines qui peuplent les crèches provençales. « Personnellement, je craque pour les traditions de Noël provençales », dira-t-il pendant l'entrevue.

C'est au cours d'un séjour d'études en Provence que M. Pelletier a découvert sa passion pour le monde des santons. Il lui a d'ailleurs consacré un livre, *Les santons de la crèche de Noël en Provence, au Québec et en Acadie*, qu'il a publié il y a environ cinq ans.

« Faire la crèche en Provence, c'est une religion, explique-t-il. Là-bas, Noël dure presque deux mois, du premier dimanche de l'avent au 2 février. Pendant tout le mois de décembre, on s'affaire à préparer la crèche. On y installe d'abord les santons, qui représentent les paysans, les gens du peuple. Parmi eux, le Ravi, qui, plein d'admiration devant la naissance de l'Enfant-Dieu, lève les bras au ciel. »

Le 4 décembre, les Provençaux fêtent la Sainte-Barbe (Santa Barbara). « Ce jour-là, on sème du blé sur du coton humide, qui doit germer pour Noël, précise le professeur. Deux jours plus tard, on fête la Sainte-Lucie. Le 24, on fait un souper-cérémonie au cours duquel l'ancêtre fait un vœu et souhaite à tous de passer de belles Fêtes, puis on va à la messe de minuit, où on chante des chants provençaux. Pendant tout le mois de janvier, les gens font des veillées autour de la crèche et se racontent des traditions provençales. »

NOËL EN ALSACE

En Alsace, les traditions de Noël sont très anciennes. S'il faut en croire la légende, l'usage de placer un sapin dans la maison, pendant les Fêtes, viendrait d'Alsace et daterait du XV[e] siècle.

Une coutume alsacienne datant du Moyen-Âge consiste à s'offrir mutuellement du vin et des pains d'épices pendant les Fêtes.

Noël en Alsace, c'est aussi des personnages typiques : saint Nicolas, ce saint à la barbe blanche qui distribue, au temps de Noël, des gâteaux sous forme de petits bonshommes ; Christkindel, fille voilée de blanc et portant sur sa tête une couronne de sapin garnie de bougies allumées qui, selon la légende alsacienne, est venue du ciel pour apporter la bonne nouvelle de la naissance du Christ ; enfin, Hans Trapp, ce personnage sombre à la longue barbe, vêtu de noir et portant des clochettes qui punit les enfants « désobéissants ».

NOËL EN ALLEMAGNE

En Allemagne, les gens fêtent Noël pendant plusieurs jours et plusieurs nuits. « Pour les Allemands, Noël, c'est pratiquement une fête nationale », dit M. Pelletier. C'est d'Allemagne que provient le fameux calendrier de l'avent. « Ce calendrier, qui compte 24 petites fenêtres derrière lesquelles se cachent des dessins et des confiseries, est le moyen le plus pédagogique de préparer les enfants à Noël et de calmer leur hâte », estime le professeur.

C'est aussi en Allemagne que se trouve le « pays de Noël », ou l'Erzgebirge (région montagneuse de l'est). Aux XVII[e] et XVIII[e] siècles, le déclin de l'industrie minière a forcé les mineurs à faire preuve d'ingéniosité pour s'assurer d'un revenu supplémentaire. Grâce à leur habileté, acquise dans les mines, à travailler le bois, ils ont donné naissance à de petits ateliers de fabrication de jouets en bois. Dès 1750, le village de Seiffen a été officiellement désigné le « village des jouets ». Mais ce n'est qu'à partir du XIX[e] siècle que les artisans de l'Erzgebirge ont commencé à se consacrer à la fabrication de décorations de Noël (pyramides, chandeliers, casse-noisettes, crèches, arcs illuminés et diffuseurs).

En Allemagne, la tradition des cantiques de Noël remonte au XI[e] siècle et est toujours bien vivante aujourd'hui. Pendant l'avent, plusieurs familles apprennent aux enfants à chanter des cantiques de Noël, dont le *Stille Nacht, Heilige Nacht* (*Sainte Nuit*), composé au XIX[e] siècle et connu dans le monde entier. Certains parents profitent des moments de tranquillité de l'avent pour lire à leurs enfants des histoires ou des poèmes qu'ils mémoriseront ensuite pour les réciter au père Noël.

Thetford augmente son taux de taxes de 0,07 $ du 100 $

IAN BUSSIÈRES
Collaboration spéciale

THETFORD MINES — Les contribuables de Thetford Mines verront le taux de leur taxe foncière générale passer de 1,23 $ à 1,30 $ du 100 $ d'évaluation alors que la taxe de services augmentera de 8 $ par unité de logement.

Le taux de la taxe foncière, qui n'avait augmenté que de 0,03 $ depuis 1993 sous le règne de l'ex-maire Henri Therrien, fera donc un bon de 0,07 $ l'an prochain, la plus importante hausse depuis de nombreuses années.

Le maire Laurent Lessard, qui, durant sa campagne électorale l'an dernier avait plaidé en faveur d'une baisse progressive des taxes au cours des prochains mandats, a déclaré que la Ville n'avait pas eu le choix d'agir ainsi afin de compenser les pertes attribuables à la dévaluation des immeubles.

« Pour l'imposition des taxes de l'année 2001, les valeurs imposables inscrites au nouveau rôle triennal d'évaluation des immeubles ont régressé d'une façon importante et le manque à gagner attribuable à ces réductions des valeurs s'établit à 253 250 $, soit l'équivalent de 0,05 $ de la taxe foncière par 100 $ d'évaluation imposée en l'an 2000 », a expliqué le maire Lessard.

Pour justifier la hausse, le conseiller municipal Normand Laliberté a pour sa part précisé que l'indice des prix à la consommation, un autre facteur hors du contrôle des élus, avait également augmenté en cours d'année.

Dans les faits, le conseil municipal thetfordois soutient que la hausse réelle du compte de taxes des citoyens sera beaucoup moindre que celle de la taxe foncière, notamment parce qu'une résidence unifamiliale moyenne évaluée à 69 400 $ l'an dernier est cette année évaluée à 67 200 $.

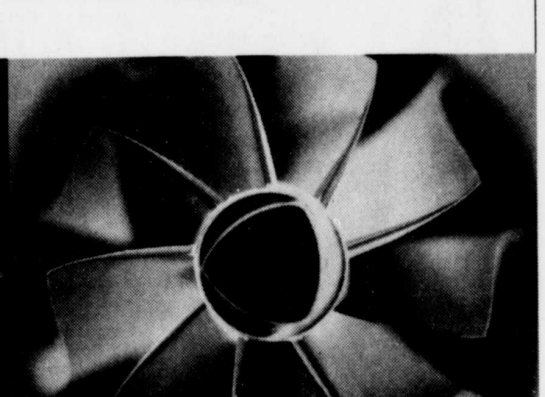
Ainsi, le propriétaire d'une telle résidence verrait son compte de taxes passer de 1282,59 $ à 1307,71 $ l'an prochain, soit une hausse réelle d'environ 2 %. Finalement, la croissance budgétaire a été limitée à 0,65 % l'an prochain à Thetford Mines pour une enveloppe globale de 17 428 041 $ alors que la dette à long terme est passée de 14 288 763 $ à 12 659 651 $, son plus bas niveau depuis plusieurs années.

Entente avec Logiciel Avantage

■ LÉVIS — Le cégep de Lévis-Lauzon et l'entreprise Logiciels Avantage viennent de conclure une entente conférant à l'institution d'enseignement le statut de formation agréée Avantage. Logiciels Avantage est reconnue comme un leader québécois et canadien dans la conception et la distribution de logiciels comptables. En devenant le premier centre de formation agréé Avantage, le cégep lévisien sera en mesure d'offrir de la formation sur les logiciels Ascension, Progression, Expansion, Implication, Avantageft et le Parfait gestionnaire.

SAAB

Turbo



Exaltante et sécuritaire.

Saab 9-3 2001
- Moteur 2L turbo Ecopower 4 cylindres
- Système OnStar
- Sièges avant et miroirs chauffants
- Traction asservie (TCS)
- Appuis-tête actifs Saab (SAHR) à l'avant
- Climatisation
- Coffre à bagages de 1303 litres (46,0 pi cu)*
- Groupe électrique

Taux de financement à l'achat de 1,9 %

PDSF à partir de 34 740 $†

Les sports extrêmes ont trouvé un défi à leur mesure. Une voiture qui offre à la fois performance et sécurité. Affichant un moteur turbocompressé de 185 HP et un couple de 263 Nm (194 lbf-pi) à 210 tr/mn, la nouvelle Saab 9-3 est vive comme l'éclair.

Du même souffle, elle a été acclamée meilleure de sa catégorie en matière de sécurité lors des essais Euro NCAP. C'est aussi la seule voiture intermédiaire à offrir une protection complète pour les enfants.

De plus, comme toute la gamme Saab 2001, la Saab 9-3 est équipée du système OnStar. Bienvenue à bord ! Faites-en l'essai routier dès aujourd'hui chez votre détaillant SAAB.

1 888 888-SAAB www.saabcanada.com

OnStar

Saturn Saab Isuzu Rive-Sud
4585, boul. de la Rive-Sud
Lévis
835-1888

Saturn Saab Isuzu de Québec
765, rue Marais
Québec
681-5777

Saturn Isuzu de Sainte-Foy
3330, rue Watt
Sainte-Foy
653-1312

*Volume du coffre à bagages lorsque la banquette arrière est repliée. †PSDF basé sur une Saab 9-3 2001 1SA incluant la taxe d'accise, la préparation à la route et les frais de transport.

COUP D'OEIL SUR LES RÉGIONS

ANÉVRISME DE L'AORTE THORACIQUE

Sauvée grâce à une technique avant-gardiste

Monique Giguère
MGiguere@lesoleil.com

■ QUÉBEC — Quand Bernadette Plante, 60 ans, s'est présentée à l'urgence de l'Hôtel-Dieu de Québec le lundi 27 novembre, elle avait un rendez-vous serré avec la mort. Mais elle est tombée sur une jeune radiologiste de 32 ans, la Dre Caroline Giguère, qui a remué ciel et terre pour lui sauver la vie grâce à une nouvelle technologie qu'elle pratiquait pour la deuxième fois seulement Côte du Palais, l'endoprothèse.

« L'histoire de Mme Plante est assez spéciale, déclare-t-elle d'entrée de jeu. Elle est arrivée à l'urgence avec des douleurs thoraciques un peu partout. On lui a fait passer un taco et on a découvert deux fuites de sang autour de l'aorte. Elle n'était pas opérable. Une chirurgie aurait été trop risquée. Il fallait néanmoins colmater ces fuites-là. C'était urgent. Passé six centimètres, un anévrisme éclate et libère un gros débit sanguin. C'est la mort sur-le-champ. »

Une course contre la montre s'est alors engagée. « Il fallait faire vite, indique la Dre Giguère. Prendre les mesures de l'aorte de Mme Plante. Envoyer les plans au fabricant en Floride, la compagnie Talent. Obtenir l'autorisation de Santé Canada. Plein de formalités comme ça. »

Chance inouïe ! Chez Talent, à Toronto, la commande passe entre les mains d'un employé qui, d'un coup d'œil, constate que les mesures de la prothèse requise de toute urgence correspondent en tous points à une commande venant de Winnipeg. « On a réussi à l'avoir, s'exclame la Dre Giguère. La prothèse est arrivée le dimanche soir par avion et, lundi matin, on procédait à la pose dans la salle d'angiographie. »

L'intervention, sous anesthésie générale, a duré environ deux heures. « C'est beaucoup plus simple que la méthode traditionnelle, explique la radiologiste vasculaire, surspécialisée en angiographie. Pas besoin d'ouvrir le thorax et de clamper l'aorte pour remplacer le bout de tuyau dilaté par un tuyau neuf en tissu synthétique. On passe par les voies naturelles. Le chirurgien ouvre l'artère fémorale dans l'aine et moi, j'introduis mon matériel. Je pousse sur le cathéter et la prothèse se déploie à l'intérieur. »

LE SOLEIL

Bernadette Plante et son conjoint, Jean-Yves Cyr, regardent le cathéter utilisé par la Dre Caroline Giguère pour déployer les prothèses dans l'aorte thoracique.

PREMIER RÔLE

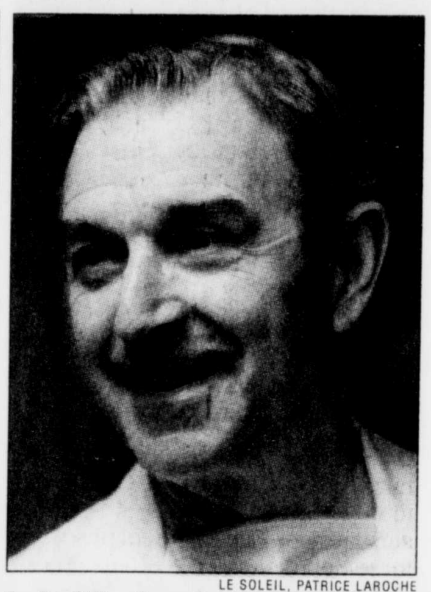
Dans ce type d'intervention, ce n'est pas le chirurgien thoracique qui est le maître du jeu. « C'est moi qui ai le premier rôle, lance Dre Giguère sans fausse modestie. C'est moi qui commande la prothèse et c'est moi qui la déploie. Le chirurgien, lui, ouvre l'artère et se tient prêt à opérer d'urgence au cas où surviendraient des complications. Quand l'intervention est terminée, c'est encore lui qui ferme l'artère et la répare au besoin. Je tiens une salle d'opération en *standby* pendant toute la durée de la procédure, intervient entre deux opérations le Dr Gilles Laroche, chirurgien cardio-vasculaire et thoracique qui pratique à l'Hôtel-Dieu de Québec depuis 30 ans. Je suis le médecin traitant de Mme Plante et, à ce titre, j'assure les soins postopératoires. »

La première endoprothèse réalisée à l'Hôtel-Dieu de Québec l'a été, il y a environ deux mois, par les Dres Caroline Giguère et Claire Gosselin sur un patient de 80 ans affligé lui aussi d'un anévrisme de l'aorte thoracique. « C'est une technique avant-gardiste, insiste le Dr Laroche. Ça évite les complications majeures et ça allège la forme de traitement. »

Dans le cas de Mme Plante, atteinte de deux lésions, il explique que, selon la méthode classique, il aurait fallu deux chirurgies majeures au thorax. « Il faut que le gouvernement sache que les nouvelles techniques ne sont pas juste des caprices de médecins. Ça sauve des vies ! La vie de Mme Plante a été sauvée ! Il faut comprendre cela », clame-t-il bien haut en espérant que son message va être entendu.

Malgré un coût de l'ordre de 10 000 $, le chirurgien considère que ce n'est pas cher. « La technique traditionnelle implique des frais de salle d'opération, des soins intensifs après l'intervention. La nouvelle technique réduit les coûts de séjour. C'est nettement inférieur », soutient-il.

Les Drs Giguère et Laroche estiment qu'à ce jour, au Canada, une quarantaine de patients ont bénéficié de l'endoprothèse. À Québec, on pense traiter entre 10 et 15 malades par année. Toutes des personnes qui souffrent de lésions à l'aorte thoracique et présentent des contre-indications à la chirurgie. L'âge moyen de ces patients est 60 ans.



LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

Le Dr Gilles Laroche est un chirurgien cardio-vasculaire et thoracique. Il pratique entre trois et quatre interventions par jour.

Bernadette Plante compte vivre jusqu'à 80 ans

QUÉBEC — Bernadette Plante, de Beauport, a vécu 60 ans en santé. Depuis le 4 décembre, elle survit grâce à deux petits bouts de tuyau synthétique qu'on lui a greffés sur l'aorte thoracique par voie naturelle. « Je vais vivre jusqu'à 70 ans. Peut-être même 80. Je vais prendre tout ce qu'il y a à prendre », déclare-t-elle en jetant un coup d'œil complice à son conjoint depuis 32 ans, Jean-Yves Cyr, lui-même greffé du foie.

Le temps ne semble pas avoir prise sur ce couple en parfaite symbiose. « L'union libre, ça marche aussi bien que le mariage, lance Bernadette, mère de quatre enfants, devenue une nouvelle fois grand-mère le jour même de son endoprothèse. Jean-Yves va s'occuper de moi. » « J'ai plus besoin d'elle qu'elle de moi », rétorque-t-il du tac au tac.

Sur le point de recevoir son congé de l'hôpital le 14 décembre, Bernadette a accepté de parler de son expérience au SOLEIL en compagnie de son conjoint, Jean-Yves, et des Dres Caroline Giguère et Gilles Laroche. « Je n'avais tellement pas conscience de ce qui se passait quand on m'a dit que je n'étais pas opérable que je n'ai pas réagi. J'avais un point qui se promenait partout dans le dos. J'étais prête à tout. »

UNE VIEILLE DE LA VIEILLE

À la regarder, Bernadette Plante a l'air drôlement chez elle à l'Hôtel-Dieu de Québec. C'est au fil de la conversation qu'on apprend qu'elle y a passé 26 ans de sa vie comme aide-cuisinière. Le Dr Laroche, elle connaît depuis toujours. « Je suis une vieille de la vieille », lance la sexagénaire qui ne croyait jamais, lors de sa retraite il y a cinq ans, revenir à l'hôpital comme patiente. « Pantoute ! » s'exclame-t-elle.

Et son espérance de vie jusqu'à 80 ans, ce ne sont pas ses deux médecins qui vont la contredire là-dessus. « On n'a pas le recul de 25 ans sur cette technique, convient la Dre Giguère. Mais, dans son cas, je ne vois pas de problème. Elle bénéficie d'un bon suivi et tout va bien. »

La jeune radiologiste vasculaire précise qu'avec la technique appliquée à Bernadette Plante, il n'est question ni de rejet ni de remplacement. « Je ne suis pas une réparatrice Maytag, blague-t-elle. Certes, il peut y avoir de nouvelles fuites. Dans ce cas, je rajouterai une prothèse. Pas question de remplacer celle qui est là. » M.G.

La vente
Merci
CHRYSLER • DODGE • JEEP

Chrysler berline Sebring 2001

Chrysler Intrepid 2001

Dodge Grand Caravan 2001

Chrysler Neon 2001

NOUS PAYONS LA TPS POUR VOUS ET VOUS OFFRONS UN RABAIS DE 500$†

SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2001-2000

AUCUN COMPTANT INITIAL
ET AUCUN PAIEMENT AVANT 90 JOURS*

L'OFFRE PREND FIN LE 6 JANVIER 2001

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep

5 100
Protection 5 ans ou 100 000 km** sur le groupe motopropulseur
Assistance routière de 5 ans ou 100 000 km**

† Offre d'une durée limitée applicable sur la plupart des véhicules 2001-2000 (excluant Viper, Prowler et PT Cruiser). Cette offre s'applique au prix avant échange et aux livraisons au détail des véhicules. Pour usage personnel seulement. Votre concessionnaire réduira le prix de vente des modèles 2001-2000 en stock de 500 $, puis réduira encore le prix de 7 %. Les frais de transport, accessoires installés par le concessionnaire, garanties, taxes et coûts d'administration ne sont pas sujets à la réduction de 7 % correspondant au taux de la TPS. Cette offre est exclusive et ne peut être jumelée à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. L'offre s'applique aux achats faits entre le 1er décembre 2000 et le 6 janvier 2001 inclusivement. Chez les concessionnaires participants seulement. * Des intérêts seront chargés à partir du 55e jour selon le taux en vigueur de Services financiers DaimlerChrysler. ** Suivant que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Certaines conditions s'appliquent. Voir votre concessionnaire pour les détails et les conditions. Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants. Voyez-y !

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep du Québec

CHRYSLER Dodge Jeep
CHRYSLER Dodge Jeep

L'obésité n'a pas la cote

LOUISE LEMIEUX
LLemieux@lesoleil.com

■ QUÉBEC — Les gros n'ont qu'à moins manger ! L'homme de la rue le dit, les médecins le pensent et le conseil d'administration de l'hôpital Laval vient de mettre un terme aux chirurgies bariatriques qui soulagent les patients souffrant d'obésité morbide. L'obésité n'a pas la cote. Le Dr Picard Marceau, chirurgien à l'hôpital Laval, enrage.

Faute d'argent, l'hôpital Laval ne permet plus les chirurgies bariatriques jusqu'en mars. Les 15 patients prévus au cours du prochain trimestre ont été annulés, tous les examens préopératoires seront à recommencer. La liste d'attente de 688 patients, en provenance de toutes les régions du Québec, continuera de s'allonger. « Il y a si peu de compassion pour cette pathologie, à tous les niveaux. C'est inhumain. C'est révoltant. »

Le Dr Picard Marceau

Si le Dr Marceau s'enflamme ainsi, c'est qu'il connaît bien sa clientèle, il les opère depuis 20 ans. Et il sait combien la chirurgie bariatrique non seulement soulage ses patients atteints d'obésité morbide, mais guérit du même coup d'autres maladies comme le diabète, l'apnée du sommeil, l'incontinence urinaire, la dégénérescence articulaire, etc.

« On donne des pilules coûteuses à ces patients, contre l'hypertension, on les opérera pour incontinence urinaire ou pour des troubles vasculaires, mais on ne peut plus faire l'opération qui les fait maigrir et qui guérit tous ces maux. Ça n'a aucun sens ».

De fait, le conseil d'administration de l'hôpital a autorisé, équilibre budgétaire oblige, 80 chirurgies bariatriques. La direction en a consenti 12 de plus en grattant ses fonds de tiroirs. Mais là, sans sommes supplémentaires, impossible de continuer. Sauf pour les urgences. Chaque intervention coûte 5000 $.

LE DÉSESPOIR DE L'ATTENTE

Des 688 patients souffrant d'obésité morbide, 526 sont des femmes, 169 ont moins de 30 ans, 64 attendent l'intervention depuis 1996. Le désespoir de ces patients est très grand.

Un des 15 patients annulés la semaine dernière, un adolescent, pèse 450 lbs. Il a tenté de se suicider à trois reprises. Ses parents n'en dorment plus d'inquiétude. « Je sais que je ne pourrai l'opérer avant un an. J'ai passé un contrat avec lui : il tient bon et je le revois dans six mois... »

Pourquoi le Dr Marceau se bat-il avec tant d'acharnement pour les obèses ? « Je n'ai jamais fait de chirurgie aussi valorisante. Ces patients sont en plein désarroi. Je leur donne une nouvelle vie. Et je vois tant de préjugés à leur endroit. Les handicapés trouvent toujours un moyen de s'adapter, ils suscitent la sympathie. Ce n'est pas le cas des obèses. Ils sont toujours emmerdés par les jugements des autres. Pourtant, ce n'est pas leur faute s'ils sont obèses. »

L'obésité morbide, soit 100 lbs au dessus du poids normal, est une maladie, causée par des facteurs génétiques, environnementaux et physiologiques. Certains brûlent peu les graisses et les sucres, d'autres ont un mécanisme de la faim défectueux.

CHIRURGIE AMÉLIORÉE

Deux types de chirurgie abaissent le poids des obèses. La première dite « restrictive », pratiquée dans les hôpitaux montréalais, consiste à diminuer le volume de l'estomac à l'aide d'un anneau constricteur. Avec un estomac réduit, les patients n'ont plus faim, mais doivent se limiter, pour le reste de leur vie, à manger 1000 calories par jour (la normale étant de 2500). Si par malheur l'ouverture de l'estomac s'agrandit, ou que le patient mange au-delà des 1000 calories allouées, il se remettra à engraisser.

À l'hôpital Laval, les chirurgiens préfèrent la technique dite de la « dérivation biliopancréatique avec commutation duodénale ». Une partie de l'estomac et de l'intestin sont retranchés, la digestion est dérivée et les gras ne sont plus absorbés. Les patients ne sont contraints à aucune diète, et la sensation de satiété est atteinte plus rapidement. Mais ils doivent prendre vitamines et protéines en comprimés à vie.

Le directeur des services professionnels de l'hôpital Laval, le Dr Richard Lemieux, voudrait bien contenter les chirurgiens, « mais on ne peut faire plus, on est limités dans nos moyens financiers », dit-il. Il attend les 45 000 $ supplémentaires de la Régie régionale de la santé, qui paieront 10 interventions supplémentaires d'ici mars prochain.

MONT BLANC
© *Montblanc *Meisterstück *Solitaire
Nouveau Look

Succursales
Place de la Cité 656-6657
Galeries de la Capitale 627-8278
Galeries Charlesbourg 622-1075
Carrefour Charlesbourg 626-2141
Place l'Ormière 843-1710
Place des Quatre-Bourgeois 659-1555
Galeries Chagnon 835-3756
Carrefour Beauport 661-5782
garantie 3 ans
changement de pile à vie
WEBSTER
BIJOUTERIE
www.bijouteriewebster.com
1503331

110 livres en moins

QUÉBEC — Quand Denise Gamache marche dans la rue ou au centre commercial, personne ne se retourne sur son passage. Elle ne se sent plus jugée lorsqu'elle mange une crème glacée, elle n'est même plus obsédée par la nourriture. Elle n'a plus à chercher des yeux la chaise qui supportera son poids. Denise Gamache vit sur les nuages depuis sa chirurgie bariatrique.

« Je m'aime. Et je m'arrange très bien avec la nouvelle moi. J'ai un paquet de projets. Il me semble que je n'ai plus de limites. Avant, je vivais dans les limites de mon corps. Le mur est tombé. Le monde n'est plus assez grand pour moi », dit la quadragénaire dans un grand sourire.

Denise Gamache a perdu 110 lbs depuis la chirurgie bariatrique subie le 16 novembre 1999, date de sa renaissance, comme elle dit. Elle a été sur la liste d'attente durant... six ans.

Denise Gamache

Par coquetterie, elle refuse de dire combien elle pesait avant. Quelle importance, maintenant ?

« Je voudrais que tous les obèses se fassent opérer. Il y a tant de préjugés à l'endroit des gros, et ça fait tellement mal. »

Maigrir. La hantise d'une vie entière. Les régimes, Denise Gamache les connaît tous. « Les Weight Watchers ? Au moins huit fois. Mince à vie ? Deux fois à mon souvenir. J'ai mangé des pamplemousses pendant des mois. Puis ce fut le poulet bouilli, les protéines. »

À chaque régime, Denise Gamache a perdu du poids, puis en a repris plus encore une fois le régime terminé.

« Pour la personne obèse, le premier régime, c'est le début de sa perte. C'est la pire solution. Il faut plutôt changer ses habitudes alimentaires et les circonstances qui font manger. »

L'obésité lui fait penser à l'alcoolisme : la personne ne s'aime pas, elle mange. Elle mange, elle grossit. Elle grossit, ne s'aime pas. Alors elle mange.... « Manger devient un besoin mental. »

Le problème, « c'est que notre maladie, à nous, paraît. On se retourne toujours sur notre passage. Rien n'est plus difficile que d'être visible et de ne rien pouvoir y faire ».

Ses parents ne sont pas obèses. Mais les sœurs de son père le sont.

Heureusement, ses cinq enfants sont minces, aucun ne suit de régime.

Pourtant, Denise Gamache n'a jamais mangé plus que les autres. Même qu'elle n'aime pas les desserts. « C'est vrai, j'aime les croustilles. Mais je n'ai jamais vidé un sac à moi toute seule. »

Il était temps que son tour arrive pour l'opération. « Maigrir était un effort constant. J'y pensais en me couchant. C'était ma première pensée au lever. Dans les dernières années, je ne me privais plus. J'ai lâché prise. Je n'existais plus. Ou bien on m'opérait, ou bien je me jetais en bas du pont. »

Un an après l'opération, elle a écrit à son chirurgien, pour le remercier encore une fois : « Je me demande souvent si vous ne m'avez pas greffé des ailes... ». **L.L.**

BEAUCE-ETCHEMIN

Un vrai local pour le Centre d'écoute et de prévention du suicide

LUCE DALLAIRE
Collaboration spéciale

SAINT-GEORGES — Le Centre d'écoute téléphonique et de prévention du suicide Beauce-Etchemin passe aux actes et se donne pignon sur rue. Sous peu, le CEPS sera situé au 12 220, 2e Avenue à Saint-Georges.

« Le problème du suicide ne doit pas être pris à la légère d'autant plus que la région de Chaudière-Appalaches est au 3e rang au Québec en ce qui a trait au taux de suicides. En 1999, il y a eu 118 suicides en région dont 21 ont été commis dans la MRC de Beauce-Sartigan », a lancé le président du CEPS, M. Marcel Turcotte.

Cela a forcé la mobilisation et la concertation. Plusieurs ont répondu à l'appel. L'effort est vite devenu collectif, comme au temps des corvées qui rassemblaient tout le monde.

Pour appuyer le Centre d'écoute, la MRC a cédé à moindre coût, à savoir de 145 000 $ à 95 000 $, l'immeuble qui abritait son ancien centre administratif. De plus, il a été entendu que le prix de la vente serait remboursé sur quatre ans, et ce, sans intérêt.

De son côté, la Commission scolaire de la Beauce-Etchemin, considérée comme le propriétaire du bâtiment, a accepté les mêmes modalités.

Le CEPS, pour assurer sa subsistance, se devait pourtant de trouver le moyen de générer des revenus lesquels aideraient au financement.

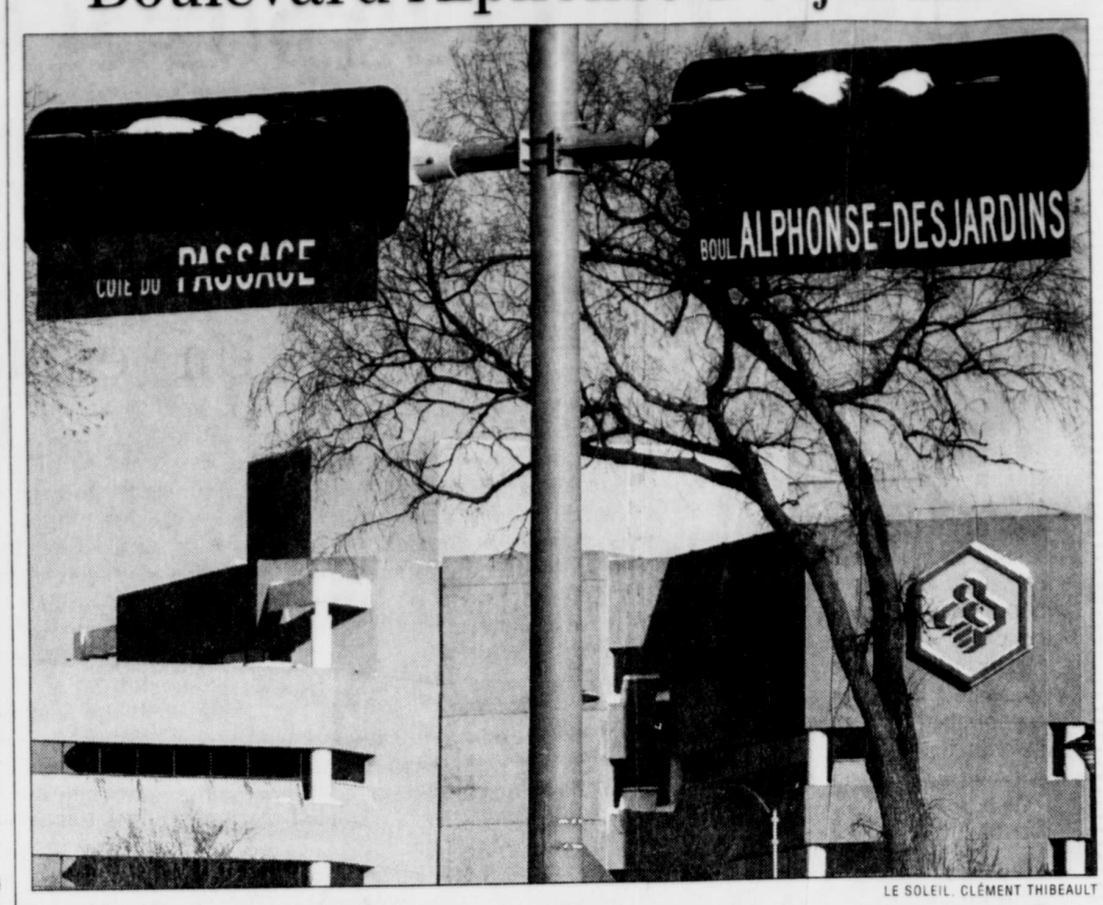
Le Centre local de développement de Beauce-Sartigan a donc consenti une subvention de 32 000 $, applicable en trois versements répartis sur autant d'années, pour ouvrir et opérer une ludothèque à Saint-Georges. L'organisme devenant entreprise, la ludothèque, supervisée par le CEPS, développera des activités reliées à la récupération et à la vente de jeux éducatifs, de jouets, de livres, de cassettes et de disques compacts.

Qui plus est, pour compléter l'initiative et permettre la création de deux postes pendant la première année d'opération de la ludothèque, le Centre local d'emploi, lui, injecte quelque 40 331 $ provenant du Fonds de lutte contre la pauvreté et du programme Subvention salariale d'insertion à l'emploi. Comme rien ne se fait sans l'appui du milieu, une campagne de financement menée à l'automne auprès des industriels et des institutions a permis de recueillir quelque 30 945 $.

Attaque au poivre

■ CHARLESBOURG — Un voleur a réussi à s'emparer de l'argent contenu dans la caisse d'un dépanneur situé au 1292, rue Maine, à Charlesbourg, vers 20 h hier. L'individu, qui portait un gilet à capuchon, a lancé du poivre de Cayenne à une cliente, incommodant du même coup la caissière. Les policiers n'avaient que peu de détails sur lui en fin de soirée. C.S.

Boulevard Alphonse-Desjardins



LE SOLEIL, CLÉMENT THIBEAULT

Dorimène et Alphonse Desjardins auront désormais leurs voies publiques bien à eux à Lévis. C'est ce que vient de décider l'administration municipale lévisienne en rebaptisant « boulevard Alphonse-Desjardins » la partie de la Côte du Passage comprise entre la rue Saint-Georges et l'autoroute Jean-Lesage. Dans le Vieux-Lévis, la rue Desjardins s'appellera dorénavant rue « Dorimène-Desjardins ».

HONDA

RÉSOLUTION N° 1 :
S'ACHETER UNE MEILLEURE CONDUITE

LA TOUTE NOUVELLE
CIVIC BERLINE DX 2001
228 $*
PAR MOIS, LOCATION 48 MOIS
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
Option 0 $ comptant également disponible
15 800 $** à l'achat

MODÈLE ILLUSTRÉ : CIVIC BERLINE LX

INCLUANT : ▸ COUSSINS GONFLABLES (SRS) ▸ COLONNE DE DIRECTION RÉGLABLE ▸ RADIO AM/FM STÉRÉO AVEC 4 HAUT-PARLEURS ▸ ESSUIE-GLACES À BALAYAGE INTERMITTENT ▸ CONDUITS DE CHAUFFAGE À L'ARRIÈRE ▸ ANTIVOL IMMOBILISATEUR ▸ BANQUETTE ARRIÈRE RABATTABLE 60/40 ▸ ET BIEN PLUS...

CR-V 4x4 LX 2001
338 $*
PAR MOIS, LOCATION 48 MOIS
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
Option 0 $ comptant également disponible
26 300 $** à l'achat

MODÈLE ILLUSTRÉ : CR-V EX

INCLUANT : ▸ SYSTÈME *REALTIME* À 4 ROUES MOTRICES ▸ AIR CLIMATISÉ SANS CFC ▸ FREINS ANTIBLOCAGE (ABS) ▸ GLACES, RÉTROVISEURS ET SERRURES ÉLECTRIQUES ▸ RADIO CASSETTE ▸ RÉGULATEUR DE VITESSE ▸ MOTEUR DE 2 LITRES, 146 CHEVAUX ▸ PNEU DE RECHANGE PLEINE GRANDEUR ▸ ET BIEN PLUS...

RÉVOLUTIONS DU NOUVEL AN

*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Civic DX 2001 (modèle ES1521PX) ou le CR-V LX 2001 (modèle RD1741E) neufs. Échange ou comptant de 1 933 $ (Civic) ou 3 250 $ (CR-V), la première mensualité et un dépôt de sécurité de 275 $ (Civic) ou 400 $ (CR-V) sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 $ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. **P.D.S.F. de la berline Civic DX 2001 (modèle ES1521PX) ou du CR-V LX 2001 (modèle RD1741E). Transport et préparation (850 $), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

www.honda.ca

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC
HONDA
CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

LE QUÉBEC LE CANADA

BABILLARD DE LA COLLINE

Loin des yeux...

Le 15 novembre 2000 ne marquait pas seulement la date du 24e anniversaire de l'élection d'un premier gouvernement du Parti québécois. C'est aussi ce jour-là que l'Assemblée nationale et le Tatarstan ont signé un protocole d'entretien, qui permettra aux assemblées législatives des deux États «de procéder à des échanges d'information et d'expériences en vue de la bonification de leurs travaux législatifs». Le document a été signé par Jean-Pierre Charbonneau et le président du Conseil d'État de la République du Tatarstan, Farid Khairullovich Moukhametshin. Pour ceux qui l'ignoreraient, le Tatarstan est situé au cœur de la grande plaine russe au confluent de la Volga et de la Kama.

Les Chrétienneries

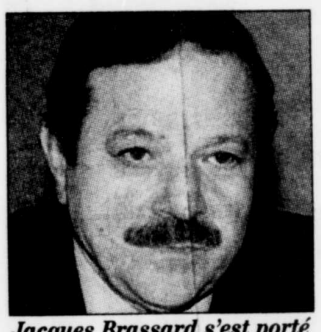
L'élection fédérale est bel et bien derrière nous. Un indice? Les députés du Parti québécois ont cessé de s'échanger le livre intitulé *Les Chrétienneries* pendant la période des questions. Le bouquin, qui rassemble quelques bons mots de Jean Chrétien, a notamment fait les délices du ministre Guy Chevrette en Chambre.

Les modernes et les anciens

Le député Pierre-Étienne Laporte s'adonne parfois à des séances de méditation en pleine Assemblée nationale. Récemment, il a été vu en train de cultiver son petit jardin zen sur son bureau. En face de lui, les élus péquistes ont l'air d'avoir un siècle d'avance. On en voit plusieurs piochant sur leurs ordinateurs portables. C'est le cas de Serge Ménard, Roger Bertrand, Diane Barbeau et André Boulerice.

La transparence, Hydro-Québec connaît ça !

Dans son rapport annuel, le vérificateur général, Guy Breton, s'est plaint qu'Hydro-Québec lui fermait la porte au nez lorsqu'il se pointait au siège social de la société d'État pour vérifier si cette dernière ne faisait pas des folies avec l'argent des contribuables. Le ministre des Ressources naturelles, Jacques Brassard, s'est empressé de se porter à la défense d'Hydro-Québec. «M. le Président, s'il y a une société d'État qui fonctionne avec pleine transparence, c'est bien Hydro-Québec», a-t-il lancé à l'Assemblée nationale. Des députés ont failli s'étouffer. «Elle est bien bonne», a répliqué le libéral Claude Béchard en se demandant comment Jacques Brassard pouvait prononcer cette phrase sans esquisser un sourire.



Jacques Brassard s'est porté à la défense d'Hydro-Québec.

Un emploi pour un ex-candidat péquiste

L'aventure électorale mène à tout... surtout à un emploi dans l'appareil gouvernemental. Candidat défait du Parti québécois dans la circonscription de Beauce-Nord, lors du scrutin de 1998, Gaston Gourde n'aura pas tout perdu puisque le Conseil des ministres de Lucien Bouchard vient de le nommer régisseur à la Régie des alcools, des courses et des jeux. Ancien député libéral à Ottawa et toujours maire de Saint-Isidore de Beauce et préfet de la MRC de la Nouvelle-Beauce, M. Gourde gagne actuellement sa croûte en exerçant la profession d'avocat.

Nostalgique Sylvain

Sylvain Simard y est allé d'une envolée presque lyrique en condamnant Yves Michaud pour ses «propos inacceptables à l'égard de nos compatriotes québécois appartenant à la communauté juive». Mais voilà, il l'a fait, en conférence de presse, en se présentant «à titre de ministre des Relations internationales». Certes, M. Simard a déjà été à la tête de ce ministère. Lucien Bouchard l'a déchu de cette fonction, en décembre 1998, pour l'asseoir sur les banquettes des simples députés. Le premier ministre l'a ramené au saint des saints, en octobre 2000, au lendemain de la démission de Robert Perreault —celui-là même à qui Yves Michaud tente de succéder. M. Bouchard lui a alors confié le ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration. Nostalgique des Relations internationales, le Sylvain?

Informations colligées et rédigées par l'équipe du SOLEIL à l'Assemblée nationale

Les profits d'abord

Une étude accuse l'industrie pharmaceutique

■ VANCOUVER (PC) — Le détournement des résultats de la recherche médicale par l'industrie pharmaceutique est tel que certaines personnes pourraient développer une dépendance à des médicaments peu efficaces, révèle une étude récente.

Des patients pourraient développer une dépendance inutile

L'enquête du Centre de recherche sur les politiques et les services de santé, affilié à l'Université de Colombie-Britannique, soutient que les sociétés pharmaceutiques créent une demande pour des médicaments sur ordonnance en suscitant la crainte populaire d'une maladie donnée.

«En prétendant vouloir mieux informer les consommateurs, les compagnies incitent les patients à demander à leur médecin: "Comment se fait-il que vous ne m'ayez pas prescrit ce médicament?"» soutient Kim McGrail, qui a participé à l'étude.

Ainsi, la promotion des tests d'évaluation de la cholestérolémie ou de la densité osseuse finit souvent par convaincre le médecin de prescrire à ses patients des médicaments n'ayant fait l'objet d'aucune étude scientifique.

Selon Mme McGrail, 80% des nouveaux médicaments ne sont en fait qu'une version revampée de l'originale, mais qui en a les mêmes effets. «Il ne s'agit pas d'innovations, mais ça fait monter les prix et la valeur des titres des compagnies.»

Le rapport soutient que l'industrie pharmaceutique a la main haute sur les études cliniques au Canada, d'abord désireuse d'améliorer ses profits plutôt que la santé de la population.

On accuse aussi le ministère fédéral de la Santé d'avoir négligé de protéger les Canadiens contre les abus des sociétés pharmaceutiques.

Depuis 1991, la proportion de recherches pharmaceutiques indépendantes menées dans les universités est passée de 80 à 40%. Près de 60% des chercheurs travaillent maintenant pour des compagnies pharmaceutiques.

Le rapport inclut un article du Dr Michele Brill-Edwards, qui a quitté son emploi au ministère de la Santé pour révéler les lacunes en matière d'approbation de médicaments.

Le Dr Brill-Edwards, selon qui un million de Canadiens consomment un médicament contre l'angine et la haute pression potentiellement risqué, affirme qu'Ottawa évalue de plus en plus les risques d'un médicament selon la perspective du fabricant.

Le rapport réclame la création d'un organisme de surveillance pour superviser les activités d'homologation des médicaments.

Une porte-parole fédérale, Roslyn Tremblay, a soutenu que le gouvernement n'approuvait pas de médicament tant qu'il n'était pas «100% convaincu de son innocuité, de son efficacité, de sa qualité, et cela est non négociable».

Mme Tremblay a indiqué que chaque médicament comporte certains risques et qu'«on ne peut connaître toutes les contre-indications tant qu'il n'est pas consommé à grande échelle».

REUTERS

Le président russe Vladimir Poutine et son épouse, Ludmilla, sont arrivés hier à Ottawa.

Poutine chez Chrétien

OTTAWA (PC) — Le président russe Vladimir Poutine est arrivé hier après-midi au Canada où il entend discuter de commerce et d'investissement avec le gouvernement et la communauté d'affaires.

Quelques heures plus tôt, il concluait une visite officielle à Cuba. Le président Poutine a été accueilli à l'aéroport Macdonald-Cartier d'Ottawa par le ministre de l'Industrie John Manley, l'ambassadeur russe au Canada Vitaly Chourkine et Rodney Irwin, ambassadeur du Canada en Russie.

Le président et son épouse Ludmilla ont ensuite été invités à signer le registre des invités officiels. Ils ont ensuite dîné en privé avec le premier ministre Jean Chrétien.

Le président russe rencontrera aujourd'hui des responsables fédéraux, dont à nouveau le premier ministre Chrétien, puis se rendra à Toronto pour rencontrer des gens d'affaires demain. Il a été impossible de savoir quelle sera la teneur des entretiens entre MM. Poutine et Chrétien, mais il y a fort à parier qu'ils parleront de la nécessité d'améliorer les relations commerciales entre les deux pays.

Le commerce avec la Russie ne compte que pour 0,2% des échanges commerciaux internationaux du Canada, mais Moscou souhaite le bonifier. Afin de simplifier la vie aux entreprises canadiennes en Russie, les deux pays négocient actuellement la modification d'une entente sur la protection des investissements étrangers conclue en 1989.

Après leur rencontre aujourd'hui, MM. Poutine et Chrétien pourraient par ailleurs émettre une déclaration commune sur divers enjeux allant d'un engagement de coopération russe avec l'OTAN à la nécessité d'une force de maintien de la paix dans les Balkans. Vladimir Poutine tentera sans doute de convaincre son homologue canadien de s'opposer au projet américain de bouclier antimissile spatial.

Les deux hommes pourraient aussi signer des ententes portant sur des projets canadiens d'aide en santé, de protection de l'environnement et de développement des communautés nordiques de la Russie.

Michaud met les députés en garde

L'Assemblée nationale n'a pas à se prononcer sur les opinions des citoyens

Yves Michaud veut être entendu par l'Assemblée nationale.

QUÉBEC (LE SOLEIL et PC)— Loin de plier l'échine, Yves Michaud a adressé hier une lettre à chaque député de l'Assemblée nationale pour de demander à être entendu sur les propos prétendument antisémites qu'on lui prête.

Offensé par la motion de blâme adoptée la semaine dernière à l'Assemblée nationale, M. Michaud n'hésite pas à menacer les parlementaires de s'adresser «à d'autres instances» si sa requête n'est pas prise en compte.

Estimant que la motion de blâme adoptée à son endroit «est sans précédent dans les annales de notre droit», M. Michaud soutient qu'il appartient aux seuls tribunaux de décider s'il a tenu des propos relevant de «la littérature haineuse, de la diffamation ou de l'atteinte à l'intégrité de personnes physiques ou morales».

Selon lui, la motion adoptée en Chambre, «en violation des principes élémentaire du droit, discrédite l'Assemblée nationale qui s'est constituée en tribunal d'exception pour honnir un citoyen qui a le droit à son honneur, à sa réputation et à sa dignité».

Par ailleurs, Yves Michaud semble déterminé à poursuivre la course à l'investiture dans Mercier. Il a d'ailleurs reçu l'appui de deux organisations souverainistes hier. Ainsi, le président du forum des jeunes bloquistes, Guillaume Ducharme, dit n'avoir rien vu de haineux dans les propos de M. Michaud à l'endroit de la communauté juive. Selon lui, Yves Michaud faisait tout simplement remarquer que la communauté juive n'appuyait guère la souveraineté.

M. Michaud a également reçu l'appui du Rassemblement pour l'indépendance nationale. Le président du RIN invite même M. Michaud à se présenter comme indépendant au besoin.

Le chef de l'opposition officielle à l'Assemblée nationale, Jean Charest, se défend de son côté d'avoir joué d'astuce pour piéger le premier ministre Lucien Bouchard, dans ce qu'il est convenu d'appeler l'affaire Michaud.

FUTURE SHOP

MD Ltée.

Vous aimerez ce que votre Future vous réserve[mc]

Lenny Kravitz
Greatest Hits

12.79 DC

EN VEDETE:
15 DES MEILLEURS SUCCÈS DE LENNY

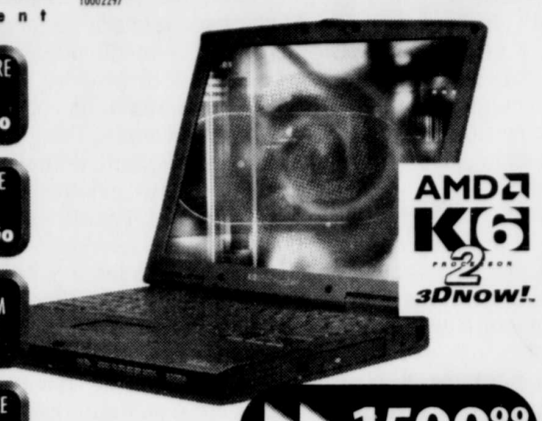
UN JOUR SEULEMENT

18 décembre, 8 h à 21 h

N3438

Processeur AMD K6-2[mc] à 533 MHz

10002297



MÉMOIRE VIVE 64 Mo
DISQUE DUR 4,8 Go
MODEM 56K
MATRICE ACTIVE 12,1 po

AMD K6 2 3DNOW!

1599.99

Économisez jusqu'à 400$

sur les ensembles d'ordinateur de HP!

(l'ensemble comprend l'ordinateur, le moniteur et l'imprimante)

emachines

Processeur Intel[MD] Celeron[mc] de 566MHz

GRATUIT: SUPPORT D'IMPRIMANTE 98205012

10004192 EMACHINE 566I2/61709072

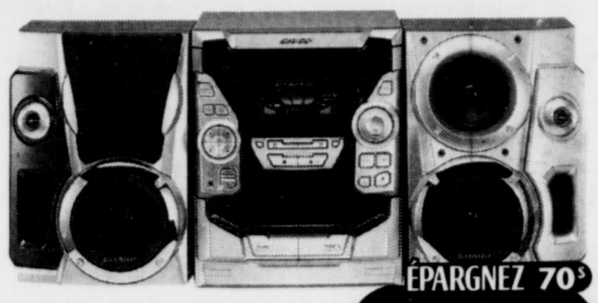
MÉMOIRE VIVE 32 Mo
DISQUE DUR 7,5 Go
CD-ROM 40x
MODEM 56K

749.99 APRÈS REMISES
ENSEMBLE COMPLET

AVANT REMISES	1119.99
RABAIS INSTANTANÉ	210.00
REMISE POSTALE FABR.	110.00
REMISE POSTALE FS	50.00

Remise postale de 75$ US = 110$ CA environ.

*Moniteur diffère de l'illustration.
*Moniteur et imprimante réusinés.



SHARP

Mini-chaîne à 3 DC avec haut-parleurs doubles

- 100 watts • 6 modes d'accentation des graves EG
- Deux lecteurs de cassettes Full logic • Syntonisateur numérique AM/FM avec 40 préréglages 42875150 CDBA150

ÉPARGNEZ 70$
179.99
10 par magasin

KENWOOD

ec4

Radio d'auto AM/FM avec lecteur de DC

- 45 watts x 4 • 24 stations préréglées
- Sortie de préampli simple 52431115 KDC-115S

ÉPARGNEZ 30$
167.99

SONY

Caméscope de 8 mm avec viseur couleur

- Zoom numérique de 200x
- Prise de vue nocturne • Titreur évolué
- Système avec pile au lithium 04303517 TR517

ÉPARGNEZ 120$
479.99

Panasonic

Baladeur à lecteur de DC avec mémoire anti-choc de 40 secondes

- Lecture de 28 heures

03376271 SLSX-271C

TROUSSE POUR L'AUTO INCLUSE

40 SECONDES

ÉPARGNEZ 30$
119.99

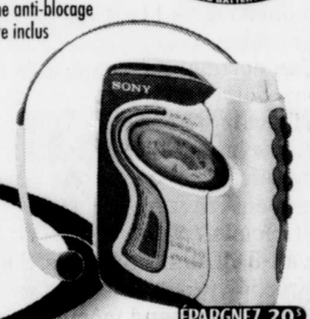
SONY WALKMAN

Baladeur sport à lecteur de cassette et radio AM/FM stéréo

- Modèle sport robuste qui résiste à l'eau
- Graves rehaussées • Mécanisme anti-blocage
- Écouteurs et pince pour ceinture inclus

04334111 WM-FS111Y

24H STAMINA LONG BATTERY LIFE



ÉPARGNEZ 20$
49.99

Solde

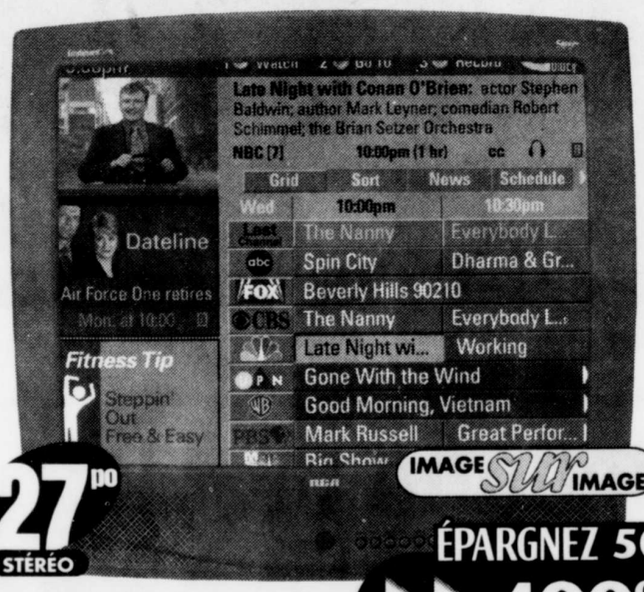
«juste à temps pour Noël»

Graveur de DC interne 9150i

- Vitesse d'écriture de 8x, de ré-écriture 4x et de lecture 32x
- Mémoire-tampon 2Mo
- Garantie d'un an

10001186 9150I

ÉPARGNEZ 50$
199.99 APRÈS RABAIS
AVANT REMISE 244.99
REMISE POSTALE 45.00
REMISE: 30$US = 45$CA ENVIRON



27 po STÉRÉO

IMAGE sur IMAGE

ÉPARGNEZ 50$
499.99

RCA

Téléviseur stéréo de 27 po

- Guide de programmation à l'écran Guide Plus Gold avec nouvelles
- Filtre en peigne numérique de 3 lignes • Image sur image à un syntonisateur
- Télécommande universelle illuminée 03801766 F27668

N3478

Processeur AMD K6-2[mc] à 550MHz 10002296

MÉMOIRE VIVE 64 Mo
DISQUE DUR 6 Go
DVD-ROM 8x
MATRICE ACTIVE 14,1 po

AMD K6 2 3DNOW!

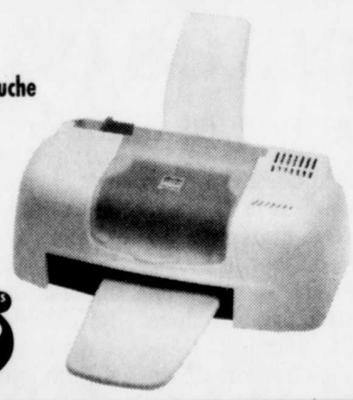
2199.99

EPSON[MD]

Imprimante à double cartouche de grande valeur

- Qualité photo de 720 ppp
- Cartouche couleur et noire incluses
- Vitesse d'impression jusqu'à 4 pages par minute
- Ensemble de logiciels pour la famille inclus

10001758 480SX

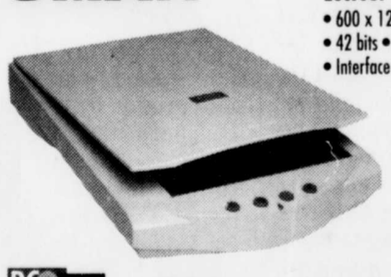


ÉPARGNEZ 10$
59.99

UMAX

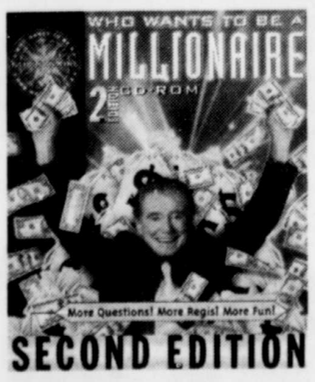
Lecteur optique Astra 3400

- 600 x 1200 ppp
- 42 bits • Monotouches
- Interface USB 20569340 3400



ÉPARGNEZ 30$
89.99 APRÈS RABAIS
AVANT RABAIS 119.99
REMISE POSTALE 30.00
REMISE: 20$US = 30$CA

PC&MAC USB



Who Wants To Be A Millionaire 2e édition

84506824

ÉPARGNEZ 20$
9.99

Vivitar

Appareil photo 35 mm

- Mise au point automatique
- Lampe-éclair automatique
- Très grand viseur
- Comprend une pellicule et des piles

10003628 BV35

19.99 APRÈS RABAIS
AVANT REMISE 29.99
REMISE POSTALE 10.00

SONY

Portatif à lecteur de DC avec radio et lecteur de cassettes

- Système de graves rehaussées
- Haute puissance
- Fonctions de lecture programmée, aléatoire et répétitive
- Prise pour écouteurs 04335017 CFD-V17

ÉPARGNEZ 30$
99.99

APEX DIGITAL

Lecteur de DVD, de VCD et de DC

- Sortie DTS et Dolby numérique • Sortie S-Vidéo
- Réglage du zoom 2x et 4x 10000900 AD-500

DOLBY DIGITAL dts

189.99

LG

ÉPARGNEZ 40$
79.99

Four micro-ondes compact

- 0,7 pi.cu., puissance de 700 watts
- Cuisson automatique
- Décongélation 49118073 MS-73ME

Quest

ACHAT SPÉCIAL

Haut-parleurs d'étagère de 6,5 po à 2 voies

- Haut-parleur des graves de 6,5 po à 2 voies
- Dôme pour les aigus • Construction robuste en bois MDF
- Puissance admissible de 100 watts 01974116 026

ÉPARGNEZ 100$
99.99 LA PAIRE

SONY

Téléphone sans fil à 900 MHz SPP-N1001

- Clavier illuminé • Commande de volume du combiné à 3 niveaux
- Recomposition du dernier numéro

04319100 SPP-N1001

79.99

ROGERS AT&T COMMUNICATIONS SANS FIL

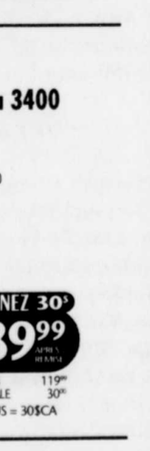
PRIME
TROUSSE DE DEUX ACCESSOIRES ET CRÉDIT DE 50 $ EN MAGASIN!

Téléphone SCP numérique bimode V2397 de Motorola

- Possibilité de service de messagerie à 2 voies
- Grand affichage à ACL avec répertoire pour 99 noms et numéros • Autonomie jusqu'à 100 minutes de temps de conversation et 110 heures en mode d'attente

10003804 V2397 EMPAQUETÉ

*Rogers Communications Inc. Utilisé sous licence. **AT&T Corp. Utilisé sous licence.
*Activation exigée sur programme tarifaire de 2 ans. Renseignez-vous en magasin.



GRATUIT APRÈS REMISE POSTALE DE 100$

2 MOIS D'APPELS LOCAUX ILLIMITÉS*

*SUR APPROBATION DU BUREAU DE CRÉDIT POUR LES ACHATS EFFECTUÉS AVEC VOTRE CARTE FUTURE SHOP POUR NOS OPTIONS «AUCUN INTÉRÊT». L'INTÉRÊT EST CALCULÉ TOUS LES MOIS AU TAUX DE 28,8 % ET SERA ÉLIMINÉ À CONDITION QUE : (1) LES MENSUALITÉS MINIMALES SOIENT VERSÉES ET (2) LE SOLDE SOIT PAYÉ AINSI QUE LES FRAIS FACULTATIFS DE GARANTIE FUTUREGARD, D'ICI LA FIN DE LA PÉRIODE COUVRANT L'OFFRE SANS INTÉRÊT. POUR NOS OPTIONS «AUCUN PAIEMENT, AUCUN INTÉRÊT» : L'INTÉRÊT EST CALCULÉ TOUS LES MOIS AU TAUX DE 28,8 % APRÈS LA FIN DE LA PÉRIODE DE PROMOTION. LES TAXES APPLICABLES DOIVENT ÊTRE PAYÉES LORS DE L'ACHAT SAUF POUR NOTRE OPTION «AUCUN INTÉRÊT PENDANT 90 JOURS». LES OPTIONS SANS INTÉRÊT NE SONT PAS OFFERTES À NOS CLIENTS AVEC CARTES DE CRÉDIT RENOUVELABLES POUR UN COMPTE COMMERCIAL. AUCUN FOURNISSEUR POUR ACHAT PERSONNEL. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS. POLITIQUE DES PRIX ANNONCÉS : TOUTES LES TAXES APPLICABLES SONT CALCULÉES ET À PAYER SUR LE PRIX AVANT RABAIS. LES FRAIS DE POSTE POUR RÉCLAMER LES REMISES POSTALES SONT À PAYER. LES REMISES PAYABLES EN DOLLARS AMÉRICAINS SONT SUJETTES AUX FLUCTUATIONS DANS LA VALEUR DES DEVISES ET PEUVENT FAIRE L'OBJET DE FRAIS DE TRAITEMENT PAR LES BANQUES CANADIENNES. FUTURE SHOP N'EST PAS RESPONSABLE DES ERREURS POSTALES DES FABRICANTS. ©2000, FUTURE SHOP LTÉE. TOUS DROITS RÉSERVÉS. LE PRÉSENT DOCUMENT NE PEUT ÊTRE REPRODUIT NI EN TOUT NI EN PARTIE, CECI INCLUANT L'INFORMATION SUR LES PRIX, SOUS QUELQUE FORME QUE CE SOIT ET PAR QUELQUE PROCÉDÉ QUE CE SOIT SANS L'OBTENTION PRÉALABLE D'UNE AUTORISATION ÉCRITE DE FUTURE SHOP LTÉE. LES PRIX ET PRODUITS ANNONCÉS PAR L'INTERBOUTIQUE DE NOTRE SITE WEB PEUVENT DIFFÉRER DE CEUX OFFERTS DANS LES MAGASINS FUTURE SHOP.

1491307

Jean Chrétien et Stockwell Day

Tout sauf des excuses

Les politiciens craignent d'avoir l'air corrompus ou idiots s'ils expriment des regrets publiquement

(PC) — Hormis quelques rares exceptions, il est difficile d'extirper des excuses sincères de la bouche d'un politicien, et les derniers mois ne le démentent pas.

Le premier ministre Jean Chrétien est sans doute l'un de ceux qui a le plus de difficultés à faire acte de contrition.

Ainsi, lors de la dernière campagne électorale, invité à s'excuser auprès des gens de l'Ouest qu'il jugeait « différents » de ceux de l'Est, qu'il préférait, M. Chrétien a tout simplement répondu : « Non. » Il a finalement laissé tomber que « si mes paroles ont été mal interprétées, alors je suis désolé ».

Aux pêcheurs et autres travailleurs forestiers de l'Atlantique, durement touchés par les compressions à l'assurance-emploi, le premier ministre n'a pu qu'exprimer ce repentir mitigé : « Nous avions à le faire à une époque difficile. Nous avons réalisé qu'en un sens, ce n'était pas une bonne décision. (...) Nous avions de graves problèmes et chacun devait en payer le prix pour nous aider. »

L'an dernier, il a cependant passé à deux doigts d'admettre ouvertement qu'il avait préféré aller skier que d'aller aux funérailles du roi Hussein de Jordanie. Mais, encore une fois, ses excuses étaient conditionnelles. « Je suis terriblement désolé de n'avoir pu y aller, a-t-il dit aux Communes. S'il y a des reproches, je suis prêt à les accepter. »

Mais c'est quand même le vice-premier ministre Herb Gray qui a dû présenter des excuses à une journaliste montréalaise quand Jean Chrétien

En visite à Walkerton, Mike Harris a imputé le scandale de l'eau contaminée au précédent gouvernement néo-démocrate

l'avait encouragée à faire un enfant pour bénéficier d'indemnisations de grossesse bonifiées. « La position du premier ministre est que si ses remarques légères ont offensé qui que ce soit, alors il en est désolé et, par le fait même, il présente ses excuses », avait dit M. Gray.

D'autres politiciens ont également démontré leur aptitude à taire leurs remords. Le chef allianciste Stockwell Day a refusé de se rétracter après avoir laissé entendre que Jean Chrétien avait commis un acte criminel en aidant un ami de Grand-Mère à obtenir un prêt d'une société de la Couronne. M. Day n'a manifesté aucun regret, même après que le premier ministre eut été blanchi par son conseiller à l'éthique.

La ministre du Développement des ressources humaines, Jane Stewart, n'a jamais présenté d'excuses après qu'il eût été établi que près de 1 milliard $ de subventions avait été attribué sans aucun suivi administratif.

Le premier ministre ontarien Mike Harris n'est pas en reste. En visite à Walkerton, il a imputé le scandale de l'eau contaminée au précédent gouvernement néo-démocrate, pour ensuite porter ses accusations contre la municipalité, puis à ses propres conseillers. « En fait, mon cabinet m'avait mal renseigné sur les infrastructures fédérales-provinciales. Je m'excuse auprès de vous, de toute la population de l'Ontario et, bien sûr, de Walkerton pour toute la confusion entourant cette affaire. »

Pourquoi donc les politiciens ne peuvent-ils pas tout simplement assumer leurs bourdes ? La population admire l'honnêteté et ne s'attend pas à ce qu'un personnage public soit parfait, explique Paul Nesbitt-Larking, politologue à l'Université Western Ontario.

Du coup, s'ils commettent à l'occasion une erreur, « il suffit souvent d'exprimer publiquement sa culpabilité pour éteindre l'incendie ».

D'autre part, en admettant sa culpabilité, un politicien peut soudainement avoir l'air corrompu, ou pire, idiot, ajoute le politologue. « La première réaction défensive est alors de dire : "Voici la procédure normale, j'ignore ce dont vous parlez". Il faut nier, projeter, transposer. » Tout sauf ces trois petits mots : « Je suis désolé ».

Ils troquent leurs pensions à rabais

EDMONTON (PC) — Une société américaine tente de convaincre d'anciens combattants canadiens de lui céder leurs droits sur leurs pensions en échange d'une somme forfaitaire.

Et déjà plus de 4000 d'entre eux ont contacté Trans World Funding de Baltimore, au Maryland, qui a entrepris une vaste campagne publicitaire auprès de cette clientèle.

L'offre de Trans World prévoit que chaque pensionné lui cède ses droits pendant une période de huit ans, en vertu de quoi il se voit remettre un montant forfaitaire équivalent à 30 à 40 % des rentes qu'il aurait encaissées au cours de cette même période.

Les deux parties ouvrent un compte chèque conjoint, indique Marc Lev, propriétaire de l'entreprise. « Nous les obligeons aussi à souscrire à une police d'assurance-vie dont Trans World est le bénéficiaire », ajoute-t-il.

Bien que cette pratique ne soit pas illégale, elle est moralement répréhensible et tire parti des problèmes financiers de certains anciens combattants, commente Janice Summerby, porte-parole du ministère des Anciens combattants.

Les pensions militaires sont non transférables, mais il est impossible de savoir ce qu'il advient de l'argent une fois le chèque déposé dans un compte, dit Kim Gowing, du programme des pensions à la Défense nationale. « Nous allons entreprendre une enquête et prévenir les anciens combattants », dit Mme Gowing.

L'offre risque particulièrement de susciter l'intérêt des anciens combattants à faible revenu, croit Cliff Chadderton, président de l'Association des anciens combattants de Hong Kong et des Amputés de guerre du Canada.

« J'espère seulement que personne ne se laissera tenter — même si la situation est désespérée — parce qu'il y a d'autres options, soutient M. Chadderton. Les gens devraient en parler à leur directeur de banque ou au responsable de leur légion. »

Bonne nouvelle :
les pétrolières les détestent.

À partir de 188 $/mois*
Bail de 48 mois, comptant 1810 $.
PDSF 14 963 $

• *Panneaux de polymère*
• *Direction assistée*
• *Boîte de transmission manuelle*

5,3 L/100 km (53m/g)* ***La SL 2001***

À partir de 284 $/mois*
Bail de 48 mois, comptant 2995 $.
PDSF 24 445 $

• *Panneaux de polymère*
• *Boîte de transmission automatique*
• *Climatisation*
• *Groupe électrique*
• *Lecteur CD*

7,1 L/100 km (40m/g)* ***L'intermédiaire L200 2001***

Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe propulseur

Avec une telle consommation d'essence les Saturn 2001 de la série L et S sont parmi les plus économiques de leur catégorie. Les mensualités indiquées tiennent compte du PDSF établi pour les Saturn SL 1SA 2001 et L200 1SD 2001 et comprennent le transport, la taxe d'accise et la préparation à la route. L'immatriculation, les taxes et les assurances ne sont pas incluses. Un versement initial vous sera demandé. Ces mensualités sont basées sur un contrat de location de 48 mois assujetti d'un programme de bas kilométrage (80 000 km alloués); chaque kilomètre supplémentaire ne coûte que 12 ¢. Les taux de location de Saturn de 4,9 % et 4,1 % respectivement pour la SL et la L200. Ces véhicules vous sont offerts au taux de financement à l'achat de 3,9 %. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres.

Achetez en ligne au
www.saturncanada.com 1 888 4SATURN

*Basé sur une consommation d'essence sur route. Source Transport Canada.

SATURN.
Pour faire tout autrement

Saturn Saab Isuzu de Québec
765, rue Marais
Québec
681-5777

Saturn Isuzu de Sainte-Foy
3330, rue Watt
Sainte-Foy
653-1312

Saturn Saab Isuzu Rive-Sud
4585, boul. de la Rive-Sud
Lévis
835-1888

Saturn Isuzu du Saguenay
1330, boul. du Royaume
Chicoutimi
549-3320

Le programme fédéral semble porter fruits

La prévention a fait chuter le nombre de suicides dans les pénitenciers

CLAUDETTE SAMSON
CSamson@lesoleil.com

■ QUÉBEC — Après avoir connu de lourds bilans en matière de suicide, les services correctionnels fédéraux ont mis sur pied un programme de prévention qui semble porter fruits. De 11 qu'il était en 1993-1994, le nombre de suicides dans les pénitenciers fédéraux du Québec est passé à deux cette année.

Manassé Bambonyé est chef psychologue et coordonnateur en matière de prévention du suicide pour les pénitenciers fédéraux situés au Québec. Selon lui, le dépistage systématique constitue le point de départ obligé d'un bon programme de prévention.

Ce dépistage est effectué chez tous les nouveaux arrivants depuis 1994. Un spécialiste des maladies mentales rencontre ensuite tous ceux pour qui le risque est jugé positif.

Le service correctionnel a parallèlement amélioré son système de communication, pour éviter que les informations sur ce sujet ne se perdent lors d'un transfert de détenu. Lorsqu'il y a risque, une « alerte suicidaire » est automatiquement consignée au dossier. Si cette alerte est aiguë, l'information est transmise par téléphone.

Les gardiens ont été formés pour faire du dépistage et déceler les signes avant-coureurs du suicide.

Un programme de « pairs aidants » a aussi été mis sur pied en 1994. Il s'agit de détenus spécialement formés pour dépister les risques potentiels chez les autres détenus. « Certains ne voudront pas parler au personnel (de leurs difficultés), mais le feront avec d'autres détenus », explique le spécialiste.

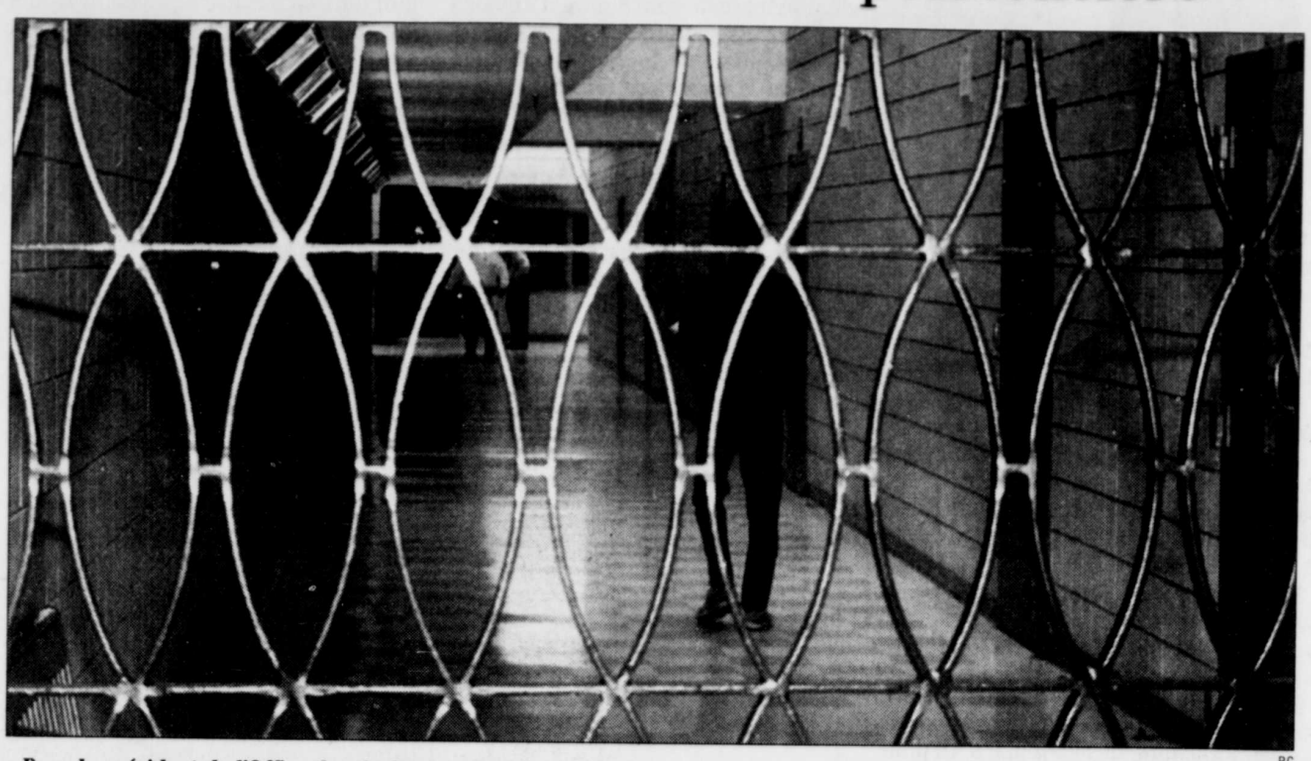
Le service correctionnel a par ailleurs d'autres projets en cours, dont celui de séparer les détenus mis sous surveillance pour risque suicidaire de ceux qui le sont pour mauvais comportement disciplinaire. Le mélange de ces deux groupes a s ouvent pour effet d'alourdir la situation des personnes à risque suicidaire.

POPULATION À RISQUE

Le milieu carcéral est un milieu particulièrement à risque, note par ailleurs M. Bambonyé.

Les personnes incarcérées au Québec (provincial et fédéral confondus) souffrent dans 30 % des cas de maladie mentale, dit-il. Il parle de psychose, dépression majeure, schizophrénie, etc.

Aux États-Unis, ce taux est de 24 %, et dans la population masculine québécoise comparable, de 11 %.



PC

Pour le président de l'Office des droits des détenus, ce sont les conditions de détention trop rigides qui mènent au suicide.

L'explication de la santé mentale ne satisfait pas tout le monde cependant. Le porte-parole de l'Office des droits des détenus, Jean-Claude Bernheim, estime plutôt que ce sont les conditions de détention elles-mêmes qui conduisent les individus à vouloir s'enlever la vie.

Plus les conditions de détention sont rigides, plus les détenus se suicident ou tentent de le faire, soutient Jean-Claude Bernheim.

DU 9 DÉCEMBRE 2000
AU 2 JANVIER 2001
C'EST NOËL
TOUS LES JOURS !

AUCUN PAIEMENT, AUCUN INTÉRÊT PENDANT 90 JOURS À L'ACHAT†

ON PAIE VOS 2 PREMIERS PAIEMENTS À LA LOCATION†

L'ALTIMA GXE **2001**

LOUEZ UNE **ALTIMA GXE** POUR AUSSI PEU QUE 299 $/MOIS* POUR 48 MOIS AVEC SEULEMENT 2 995 $ D'ACOMPTE.

FINANCEMENT OFFERT À UN TOUT PETIT TAUX DE 4,8 %**

LA MAXIMA GXE **2001**

LOUEZ UNE **MAXIMA GXE** AVEC ENSEMBLE AGRÉMENT POUR AUSSI PEU QUE 399 $/MOIS* POUR 48 MOIS AVEC SEULEMENT 4 295 $ D'ACOMPTE.

FINANCEMENT OFFERT À UN TOUT PETIT TAUX DE 4,8 %**

LE PATHFINDER XE **2001**

LOUEZ UN **PATHFINDER XE** POUR AUSSI PEU QUE 399 $/MOIS* POUR 48 MOIS AVEC SEULEMENT 4 995 $ D'ACOMPTE.

FINANCEMENT OFFERT À UN TOUT PETIT TAUX DE 4,8 %**

NISSAN

TOUJOURS PLUS LOIN.

†À la location, les deux premiers paiements, taxes incluses, seront payés par Nissan Canada Inc. Cette offre n'est valable que sur les modèles neufs ou de démonstration des modèles Altima, Maxima et Pathfinder 2001 et lorsque le financement s'effectue par NCFI entre le 9 décembre 2000 et le 2 janvier 2001. *Location 48 mois pour l'Altima GXE 2001 (T4RG71 AE00), la Maxima GXE 2001 (U4RG71 CK00) et le Pathfinder XE 2001 (5CLG51 AA00). Acompte ou échange équivalent de 2 995 $ pour l'Altima, 4 295 $ pour la Maxima et 4 995 $ pour le Pathfinder. Limite de 24 000 km par année avec 0,08 $/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit par NCFI.
**Taux de financement de 4,8 % à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement.

www.nissancanada.com 1 800 387-0122

1502325

LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES

L'Ontario veut consulter les victimes

TORONTO (PC) — Les Ontariens victimes d'actes criminels pourraient bientôt avoir leur mot à dire sur les libérations conditionnelles, rapporte le *Toronto Sun*.

En vertu d'un projet de loi qui sera déposé ce lundi, les victimes et leurs proches pourront assister et participer aux audiences.

Actuellement, elles ne peuvent que communiquer leurs inquiétudes par écrit et par téléphone.

« Il faut que l'on rappelle à la Commission des libérations conditionnelles les combats que mènent les victimes, même après que les actes criminels ont été commis, a dit une source au *Sun*. En offrant aux victimes une plus grande participation, nous nous assurerions que leur voix soit entendue. »

Le projet de loi permettra aussi aux autorités correctionnelles d'établir des codes hygiéniques et vestimentaires pour les détenus régissant la longueur des cheveux, des moustaches, des barbes, ainsi que le port des bijoux.

De même, une fois la loi adoptée, les services correctionnels pourraient avoir le droit de contrôler et d'intercepter certaines communications des détenus.

« Nous avons été mis au courant de cas où des victimes ont été harcelées par leur agresseur depuis la prison, a précisé la source. C'est un aspect que les victimes nous ont demandé d'examiner et nous sommes très contents de le faire. »

Les détenus auraient cependant toujours droit à des communications confidentielles avec leur avocat ou leurs proches.

« Il est arrivé que des détenus dirigent des activités criminelles depuis le téléphone de la prison, a ajouté la source. C'est donc un moyen de s'assurer que cesse toute activité criminelle. »

Un cadavre sous le viaduc

■ MONTRÉAL — Le corps d'un homme dans la cinquantaine a été retrouvé, hier matin, à Montréal. Il gisait sous un viaduc, près du Carrefour Angrignon, à LaSalle. Il pourrait s'agir d'un sans-abri. Le corps ne portait aucune marque de violence. (PC)

L'alcool plus dangereux que les « drogues du viol »

■ TORONTO (PC) — La professeure de criminologie Mariana Valverde, de l'Université de Toronto, croit que les universités passent trop de temps à mettre les femmes en garde contre le risque de se faire droguer à leur insu lors d'un rendez-vous galant. L'alcool constitue selon elle une menace beaucoup plus importante pour les femmes que de soi-disant « drogues du viol ».

Les universités devraient aviser leurs étudiantes

M^me^ Valverde et une étudiante au doctorat, Dawn Moore, disent être parvenues à cette conclusion après avoir interrogé des responsables de la santé et de la sécurité sur des campus universitaires, et examiné les sites Internet et les médias électroniques sur les risques associés aux « drogues du viol » — tranquillisants et autres.

Les chercheuses ont aussi constaté qu'il n'y a eu aucune condamnation en Ontario pour des agressions sexuelles impliquant des substances comme l'ecstasy, le GHB ou le Rohypnol. Ce dernier est un sédatif qui peut entraîner somnolence, confusion ou amnésie, et selon la police, il est parfois employé pour enlever toute capacité de résistance à une femme.

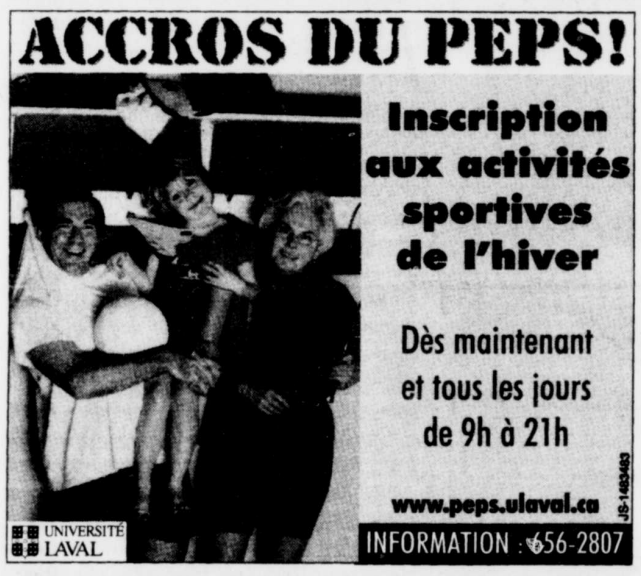
Le chef de police de Toronto juge quand même important de prévenir du danger des « drogues du viol »

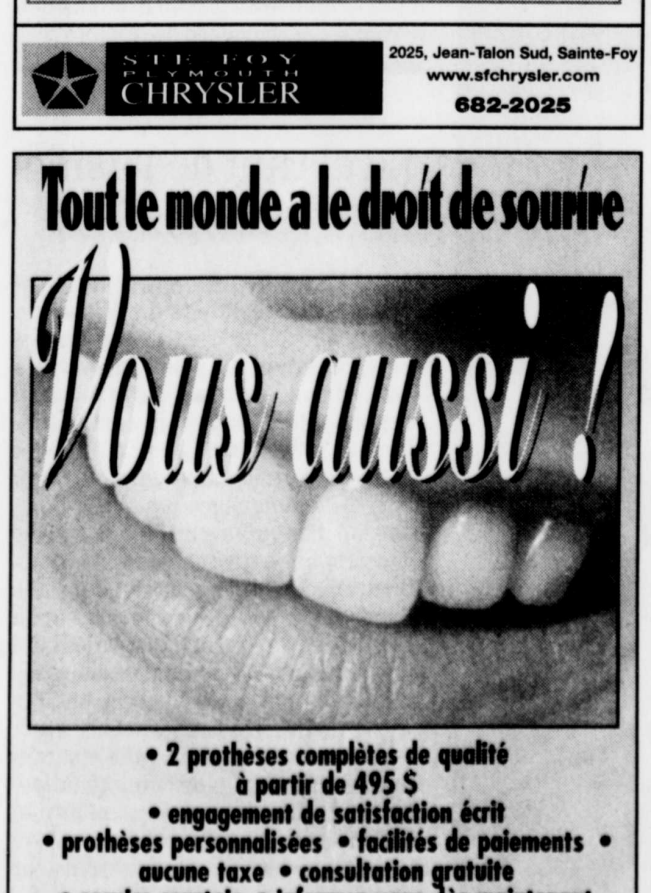
« Je ne dis pas que ce n'est pas un risque. C'est seulement que cela a pris une ampleur disproportionnée », déclare la professeure Valverde en entrevue. « La vieille technique consistant à faire boire une femme ou à lui administrer des tranquillisants légaux, afin de pouvoir la violer, est probablement beaucoup plus répandue », ajoutait-elle.

Pour le chef de l'escouade de la police de Toronto contre les agressions sexuelles, Roy Pilkington, il demeure important que les femmes soient prévenues du danger.

« Vous ne pouvez pas vous mettre la tête dans le sable et ne pas avertir les victimes potentielles que les drogues du viol existent et peuvent être néfastes », a dit le policier.

Il se dit par ailleurs d'accord avec M^me^ Valverde sur la nécessité d'une approche globale en matière de sensibilisation aux risques d'agression sexuelle.





Un répit pour les Albertains

Klein réduit la facture d'électricité et de gaz

EDMONTON (PC) — L'Alberta pigera dans les surplus budgétaires provinciaux pour compenser un peu plus les consommateurs pour la hausse des prix de l'électricité et du gaz naturel, a annoncé au cours de la fin de semaine le premier ministre Ralph Klein.

Une réduction de 20 $ par mois sur la facture individuelle d'électricité avait d'abord été annoncée. Ce montant sera presque certainement augmenté à la suite d'une réunion du cabinet qui aura lieu demain, a fait savoir M. Klein, alors qu'il participait à une tribune radiophonique.

Le coût de l'électricité a augmenté en flèche en Alberta depuis que la province a entrepris de déréglementer l'industrie de l'électricité. Cette augmentation a provoqué une avalanche de plaintes et incité le gouvernement conservateur de M. Klein à imposer un gel à court terme sur les tarifs d'électricité.

L'opposition libérale et néo-démocrate accuse d'ailleurs la politique de déréglementation des coûts de l'électricité du gouvernement albertain d'être à l'origine de l'explosion des coûts de l'électricité, ce que nie le premier ministre.

M. Klein a également laissé entendre que le gouvernement dépensera davantage pour protéger les consommateurs des effets de la hausse des prix du gaz naturel.

La province a déjà annoncé un versement de 300 $ pour chaque Albertain et expédié des chèques pour les premiers des deux paiements. L'Alberta est la seule province à protéger les consommateurs de l'impact de la majoration des prix du gaz naturel, a souligné le premier ministre Klein.

UNE ÎLE, UNE VILLE

L'unanimité des maires s'effrite

MONTRÉAL (PC) — Même s'ils entretiennent peu d'espoirs quant à un improbable changement de cap sur les fusions municipales, trois maires des municipalités de banlieue de l'île de Montréal ont demandé samedi à la ministre Louise Harel de renforcer les arrondissements de la future ville. Mais d'autres promettent la guerre à Québec.

Le rapport du mandataire Louis Bernard sous le bras, les maires Georges Bossé (Verdun), Michel Leduc (LaSalle) et Frank Zampino (Saint-Léonard), accompagnés du directeur général de l'Union des municipalités de banlieue sur l'île de Montréal, Marc-André Vaillancourt, se sont tirés une chaise auprès de la ministre des Affaires municipales, Louise Harel. Prétextant jouir de l'appui des milliers de citoyens qui ont manifesté au centre-ville dimanche dernier, les maires ont notamment demandé à la ministre de reporter l'adoption du projet de loi sur les fusions municipales, prévue d'ici Noël.

La ministre a brièvement commenté l'échange avec les représentants de l'UMBM. « Ça me donne des idées », a-t-elle lancé à l'issue de la rencontre, sans toutefois étoffer sa pensée.

Haché menu par certains élus en octobre dernier, le rapport Bernard sert maintenant de tremplin aux maires dans leur revendication pour des pouvoirs accrus au sein des 27 arrondissements de la future ville. « Ce rapport reflète la complexité de l'île, poursuit M. Leduc. Nous y avons beaucoup travaillé. C'est ce que nous voulons utiliser comme base de négociation, si négociation il y a. »

L'offre parfaite
pour faire plaisir à son homme
Durant 3 jours!
Du lundi 18 décembre au mercredi 20 décembre 2000

33 % de rabais
tout ça De Joe Boxer : sous-vêtements Clean & Fresh, extensibles ou côtelés

30 % de rabais
tout ça • Pantalons tout-aller Hunt Club et Northern Spirit
• Choix de tenues d'extérieur tout-aller et en cuir
• Choix de complets, vestons sport et pardessus
• Mode griffée de la boutique Le Président

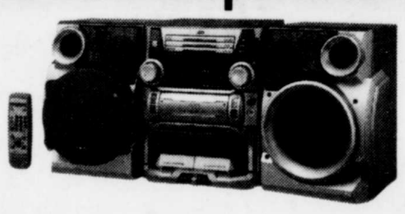
25 % de rabais
tout ça Mode sport de Tommy Hilfiger, Chaps, Claiborne, 4-You, Kenneth Cole et Wayne Gretzky
tout ça Mode jean griffée Tommy Jeans, Guess Jeans, Nautica Jeans, DKNY, Polo Jeans, CK Jeans, Kenneth Cole Reaction, Levi's, mode pour jeune homme et vêtements de sport
tout ça Chemises sport et pulls
Exception : collections mode griffées
tout ça • Articles-cadeaux en boîte, ceintures, portefeuilles, chapeaux, écharpes, gants et boutons de manchettes
• Chemises et pantalons de ville, et cravates Exceptions : articles « Aubaine la Baie » et collections « 2 pour... ».
tout ça • Pyjamas, peignoirs, caleçons boxeur et tenues de détente de Mantles^mc, ToGo^mc et Hunt Club
• Tenues de détente en soie
tout ça Sous-vêtements Prodige

20 % de rabais
tout ça Pantalons tout-aller Dockers, Savanne et Haggar

40 % de rabais. tout ça
• Chemises sport Arrow • Molletons polaires
Exception : collections griffées

appareils électroniques

Magnétoscope JVC
• 4 têtes, hi-fi stéréo
• super VHS haute résolution
• enregistrement super VHS ET
• décodeur MTS
• VCR+ Ord. 269,99 $
Solde 239,99 $



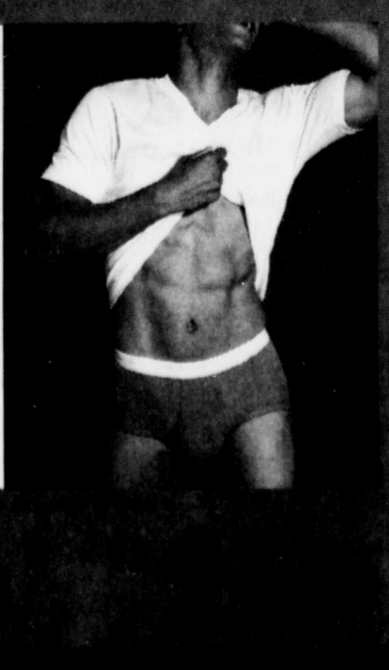
Minichaîne JVC
• 120 watts par canal
• panneau rotatif assisté
• mémorisation de 15 fréquences AM et de 30 fréquences FM
• changeur à 3 CD
Ord. 399,99 $
Solde 369,99 $

Discman de Sony
• Couvercle en aluminium
• protection antichocs ESP2
• pile d'une durée de 14 h.
• graves accentués
Ord. 179,99 $
Solde 159,99 $

Achetez FACILE à la Baie RIEN À PAYER AVANT 1 AN
Rien à payer sur tous les appareils électroniques. Précisions en magasin.

Obtenez des milles de récompense AIR MILES^md à l'achat de tout appareil électronique. Précisions en magasin.
^mdmc Marque déposée/de commerce d'AIR MILES^md International Trading B.V. employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et la Compagnie de la Baie d'Hudson

escalade de rabais
Chaussettes et sous-vêtements pour lui
5 articles ou plus : 35 % de rabais
3 articles : 25 % de rabais
4 articles : 30 % de rabais
Un article ou 2 : 20 % de rabais
De McGregor, Weekender, Dockers, Levi's, American Essentials, Stanfields et davantage
Exception : promotion « 3 pour... » de Weekender. Les paquets multiples comptent pour un article.
Offre en vigueur jusqu'au 31 décembre.



il ne reste que 7 jours avant Noël!

À court d'appuis

Bourque prolonge sa campagne pour recueillir 100 000 signatures

MONTRÉAL (PC) — Refusant d'admettre qu'il n'a pas atteint à temps son objectif de recueillir 100 000 appuis en faveur de la création d'une mégacité sur l'île de Montréal, le maire Pierre Bourque prolonge sa campagne de séduction auprès des Montréalais.

Le maire de Montréal devait déposer aujourd'hui à Québec sa pétition dûment signée par 100 000 personnes. Mais hier après-midi, au moment de comptabiliser les appuis que Pierre Bourque et son équipe ont sollicités aux quatre coins de la ville, il a remis l'exercice à plus tard, histoire de grappiller quelques signatures supplémentaires.

« Compte tenu de la proximité de l'adoption du projet de loi, nous poursuivons la pétition jusqu'à mercredi ou jeudi, a-t-il indiqué. Nous donnerons les résultats finaux lorsque la loi sera votée. »

Pierre Bourque soutient n'avoir « aucune idée » du nombre de signatures figurant à ce jour sur la pétition. Jeudi, un premier bilan laissait voir que sa campagne avait du plomb dans l'aile : seules quelque 30 000 personnes avaient officiellement appuyé le projet « une île, une ville ». Au cours des trois derniers jours, le maire a multiplié les apparitions publiques afin de tendre directement le crayon aux Montréalais. Les conseillers municipaux d'Équipe Bourque/Vision Montréal, eux, ratissaient les quartiers.

« Je suis très satisfait de ce blitz, a maintenu le maire. On ne lâche pas. »

Bien qu'il interrompe sa tournée des lieux publics, les Montréalais pourront toujours appuyer le projet par téléphone, par Internet, par télécopieur ainsi que dans les bureaux de la Ville, a-t-il indiqué.

Par ailleurs, le maire n'a pas officiellement annoncé son intention de briguer la mairie de la nouvelle ville en novembre 2001. « Je vais continuer à travailler près des gens comme je l'ai toujours fait », a-t-il laconiquement laissé tomber.

Optimiste, il ne craint pas que certains maires des municipalités de banlieue de l'île boycottent les travaux du comité chargé de préparer la transition vers la nouvelle ville.

« Une fois une loi adoptée, les gens se rallient, a expliqué M. Bourque. Le bien commun, c'est de renforcer Montréal. On attend la nomination des représentants du comité de transition et on va se mettre au travail avec eux dès le retour des vacances de Noël. »

WALKERTON

Le gérant de l'usine témoigne

■ WALKERTON— C'est avec un vif intérêt que les résidants de Walkerton devraient écouter ce que Stan Koebel a à dire, lundi, au sujet du système d'aqueduc défectueux dont il avait la responsabilité, et dont la contamination par la bactérie E. coli a fait sept victimes, le printemps dernier. Deux mois de témoignages devant la commission d'enquête sur l'une des pires catastrophes environnementales dans l'histoire canadienne ont déjà permis d'apprendre que des rapports sur la qualité de l'eau de la ville avaient été falsifiés, et que les personnes chargées de maintenir la qualité de l'eau potable — dont le frère de Stan Koebel, Frank — souffraient d'une mauvaise compréhension des risques de contamination. À titre de directeur de la commission de l'eau potable, Stan Koebel est probablement celui qui en sait le plus sur les causes de la tragédie. Depuis le début, c'est lui qu'on a pointé du doigt, l'accusant d'avoir tenu cachés des résultats de tests de laboratoire qui auraient pu éviter le drame. Outre les sept personnes qui ont péri, plus de 2000 résidants de la ville sont tombés malades. (PC)

Court-circuit entre Ottawa et Washington

Le Canada veut empêcher le nouveau président américain de donner son aval à un projet de forage pétrolier en Alaska

OTTAWA (PC) — Le gouvernement canadien entend s'opposer à la volonté du président élu des États-Unis, George W. Bush, qui souhaite autoriser l'exploitation pétrolière dans une réserve naturelle de l'Alaska.

Le gouvernement du Yukon ainsi que des groupes autochtones et environnementalistes se préparent également à monter au front dans le but d'empêcher tout forage pétrolier dans l'Arctic National Wildlife Refuge, longeant la frontière entre l'Alaska et le Yukon.

M. Bush, qui sera assermenté le 20 janvier, a promis d'ouvrir la réserve aux compagnies pétrolières, faisant craindre que les zones de reproduction des caribous migrant au Canada ne soient dévastées et que le délicat environnement arctique ne soit menacé par la pollution.

Le premier ministre fédéral Jean Chrétien s'est à maintes reprises opposé à l'ouverture de cette réserve naturelle.

Vendredi, Marie-Christine Lilkoff, porte-parole du ministère canadien des Affaires étrangères, a indiqué que « devant le Congrès et la nouvelle administration, le Canada continuera à se faire le champion de la protection permanente de ces zones de reproduction critiques ».

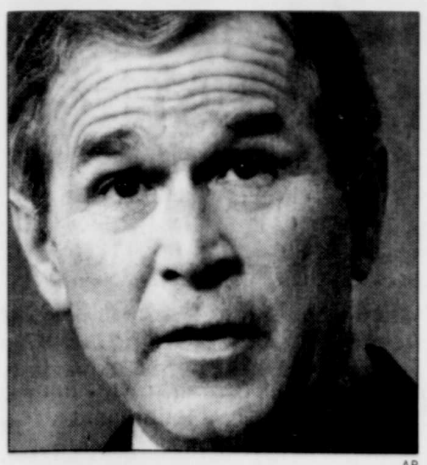
LE YUKON S'OPPOSE

Pour sa part, Pat Duncan, première ministre du Yukon, a affirmé que son gouvernement s'opposait également au forage pétrolier dans la réserve naturelle. « Nous avons exprimé notre opposition au développement des zones naturelles de l'Alaska », a-t-elle déclaré.

L'Arctic National Wildlife Refuge accueille quelque 129 000 caribous, 300 000 oies des neiges ainsi qu'un nombre indéterminé d'ours polaires.

Bande terrestre d'une superficie de 15 kilomètres par 65, entre les montagnes du nord de l'Alaska et la mer de Beaufort, la zone contestée est traversée par les troupeaux de caribous, qui s'y reproduisent.

Les autochtones la considèrent quant à eux comme une terre sacrée.



AP

George W. Bush préférerait-il son homologue mexicain ?

Bush aurait-il une dent contre Jean Chrétien?

MONTRÉAL (AFP) — Les relations entre le président élu George W. Bush et le premier ministre canadien Jean Chrétien n'apparaissent pas *a priori* comme des plus évidentes et plusieurs projets du républicain, selon des experts, ont de quoi inquiéter le gouvernement canadien.

Politiquement, les relations ne sont pas vraiment cordiales. Après les élections canadiennes du 27 novembre, gagnées par le libéral Jean Chrétien, George W. Bush n'avait pas pris la peine de lui adresser ses félicitations, bien qu'il ait chaudement félicité le nouveau président mexicain Vicente Fox.

Il est vrai que l'an dernier, le neveu du premier ministre, Raymond Chrétien, alors ambassadeur à Washington, avait fait valoir que M. Bush s'intéressait plus au Mexique qu'au Canada, des propos considérés par nombre d'observateurs comme un soutien implicite au candidat Al Gore.

Le ministre canadien du Commerce extérieur, Pierre Pettigrew, remarquait vendredi qu'il serait normal que M. Bush se rende au Canada avant d'aller au Mexique, respectant ainsi la préséance du Canada en tant que membre du G7 et premier partenaire commercial des États-Unis. « Il y aura du travail à faire pour se faire connaître », a reconnu cependant M. Pettigrew.

Quelques commentateurs ont relevé par ailleurs que le coup de téléphone entre les deux hommes, jeudi, après que M. Bush fut devenu président élu, n'a duré que 15 minutes.

M. Chrétien « a tenté de trouver des atomes crochus » avec son interlocuteur en lui parlant de baseball, remarquait vendredi un journal canadien.

En matière économique, l'élection de Bush, libre-échangiste convaincu, ne peut à première vue que réjouir le Canada, dont 85% des exportations aboutissent aux États-Unis.

En revanche, le projet de George W. Bush de réduire les impôts de 1300 milliards de dollars suscite une inquiétude majeure selon Gilles Soucy, économiste en chef du Mouvement Desjardins, plus grande société de crédit et d'épargne au Canada, où la charge fiscale est nettement plus élevée qu'aux États-Unis.

Ces réductions massives d'impôts risquent selon lui « de provoquer une surchauffe économique et un retour de l'inflation, d'autant plus que Bush ne semble pas percevoir l'urgence qu'il y a pour les États-Unis de réduire leur dette ».

Le Canada, avec ses taux d'intérêt déjà inférieurs aux taux américains, en pâtirait lourdement.

M. Soucy a estimé aussi que les projets de George W. Bush de réformer le système de retraite et la couverture médicale minimale pour les personnes âgées « exerceront une pression sur le Canada et l'Europe pour qu'ils nivellent leurs systèmes par le bas ».

En matière de défense, George W. Bush, favorable au projet de bouclier antimissiles, « va mettre davantage de pression sur le gouvernement canadien », pourtant réticent, estime Jean-Philippe Racicot, expert en études stratégiques.

Néanmoins, on estime généralement au Canada que l'absence de majorité ferme du Parti républicain au Sénat, et la faiblesse de son avance à la Chambre des représentants pourraient imposer à M. Bush de mettre sous le boisseau certains projets ou à tout le moins de les édulcorer.

Un des tout premiers sujets de friction entre les deux gouvernements devrait être celui du bois de sciage, car les producteurs canadiens — que les producteurs américains accusent d'être subventionnés — sont soumis à un accord de limitation des exportations.

Cet accord expire en mars. « Nous souhaiterions aller plus vers le libre-échange, sans rendre notre industrie trop vulnérable aux droits compensatoires », a dit M. Pettigrew. M. Chrétien a indiqué avoir déjà évoqué le sujet lors de sa conversation avec M. Bush jeudi.

L'offre parfaite
3 jours seulement
Du lundi 18 au mercredi 20 décembre 2000

bijoux
50 % de rabais
Bijoux en or à 10 ct, 14 ct et 18 ct
40 % de rabais
• Broches et boucles d'oreilles fantaisie
• Bijoux mode Sarah Coventry
• Créoles et bracelets jonc Steve Madden dans un boîtier à CD
40 % de rabais
Montres Lorus et Betoné
40 % de rabais
Bijoux sertis de diamants, pierres précieuses, zircons cubiques et ceux en perles de culture
25 % de rabais
Sélection de montres signés Sierra, Perry Ellis, Hugo Max, Geoffrey Beene, Scandia, Playskool, Vasari, Orlean, Timex et Seiko, Cardinal et davantage
25 % de rabais •
tous les bijoux en argent fin, en jade de C.-B. et sertis de pierres semi-précieuses
20 % de rabais
tous les bijoux mode Mantles et ToGo
100 $ de rabais
Bagues en or blanc à 14 ct serti d'un solitaire. Aubaine la Baie 699,99 $ maintenant 599,99 $

lingerie et collants fins
40 % à 50 % de rabais
Nos soutiens-gorge et slips les plus populaires : WonderBra, Warners et Vogue En vigueur jusqu'au 31 déc.
30 % à 50 % de rabais
Tenues de nuit et peignoirs pour elle
En vigueur jusqu'au 24 décembre
30 % de rabais
Dessous de jour sélectionnés
En vigueur jusqu'au 24 décembre
Les classiques Jockey en coton pour elle
promo « 3 pour... »
• Slips échancrés, slips aux hanches et minislips : 3 pour 19,50 $
• Slips échancrés et culottes en tailles fortes : 3 pour 25 $
• Débardeurs classiques en coton : 3 pour 30 $
En vigueur jusqu'au 31 décembre
25 % de rabais
tout ceci : pantoufles et collants épais pour elle

accessoires pour elle
25 % de rabais
tout ceci
• Sacs à main, portefeuilles
• Accessoires pour elle
Exception : gants en cuir.
mode
40 % de rabais
tout ceci Mode des fêtes et d'extérieur pour elle
30 % à 50 % de rabais
• Sélection mode et jean griffé pour jeune femme
chaussures
25 % de rabais
toutes les bottes d'hiver
bagages
40 % de rabais
tous les bagages

pour enfant
40 % de rabais tous les habits de neige, tailles 2 à 16
30 % de rabais toute la mode : nouveau-né; garçon et fille, 2 à 16
15 % de rabais toutes les chaises hautes, balançoires et tous les lits-parcs
jouets
25 % de rabais
les jouets
Exceptions : jeux Playstation de Sony et Nintendo.
En matière de jouets, la Baie se joue de la concurrence!

linge de maison
30 % de rabais
toute la literie en sac
Exception : « Achat spécial ».
25 % de rabais
• Literie de renom signé Ralph Lauren, Croscill et ToGo^mc
• Literie pour jeune
articles ménagers
55 % de rabais
Tous les ustensiles de cuisson Governor's Table®
Tant qu'il y en aura.
Désolé, aucun bon d'achat différé!
50 % de rabais
Tous les couverts de vaisselle Royal Albert et Johnson Brothers Exception : Franciscans,
40 % de rabais
• Tous les verres à pied Claudia et Diana et tous les cadres
25 % de rabais
Toutes les bougies et tous les accessoires décoratifs
appareils électroniques
10 % de rabais
appareils électroniques
Exception : articles Tau de Panasonic.
Plus : des milles AIR MILES et rien à payer avant 1 an
Précisions en magasin.
gros électros
jusqu'à 15 % de rabais
Tous les gros électros ainsi que les micro-ondes et les aspirateurs
Rien à payer avant 1 an!
Précisions en magasin.
Noël
50 % de rabais
Tous les arbres et toutes les lumières de Noël
40 % de rabais
tout ceci
• Diablotins et papiers d'emballage des fêtes
• Ornements de Noël
• Linge de table et de cuisine et coussins, tous aux couleurs de Noël
• Serviettes de Noël

J'aime, j'achète!
la Baie
Tous les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exception : articles « Aubaine la Baie ». Le choix et les marques varient selon le magasin.
il ne reste que 7 jours avant Noël!

MONTRÉAL

Battue, séquestrée et volée

La directrice d'un dépanneur passe un mauvais quart d'heure

MONTRÉAL (PC) — La directrice d'un dépanneur de la chaîne Couche-Tard situé au 1290, rue Jarry à Montréal, a été frappée, séquestrée, bâillonnée puis ligotée, hier après-midi, par un bandit qui a réussi à prendre la fuite avec le contenu du coffre-fort.

Vers 13 h 16, au moment où la dame sortait des ordures par la porte arrière du commerce, un inconnu âgé d'une vingtaine d'années s'est approché d'elle et lui a asséné plusieurs coups de poing à la figure. Le malfaiteur a ensuite entraîné la dame à l'intérieur du commerce où il lui a placé du ruban adhésif sur la bouche, la forçant à ouvrir le coffre-fort qui se trouvait dans son bureau. Il a ensuite pris la fuite avec le magot par la porte arrière.

Quelques minutes plus tard, la directrice a réussi à défaire ses liens et à rejoindre la caissière du commerce qui ne s'était aperçue de rien, le crime s'étant déroulé dans un bureau à l'autre extrémité du magasin. Elle avait la figure tuméfiée, le nez ensanglanté et la bouche encore bâillonnée.

La commerçante a déclaré à la police que l'agresseur ne semblait pas être en possession d'une arme. Une équipe d'enquêteurs du Centre opérationnel nord de la police de la CUM a été chargée de l'enquête. Un porte-parole de la police a expliqué que ce genre d'agression est plutôt rare en plein jour.

PC

Un incendie majeur qui a fait rage tôt hier matin dans un édifice du centre-ville de Montréal a nécessité une vingtaine d'évacuations. L'immeuble, situé sur Notre-Dame ouest, abritait des logements et un commerce. Plus de 120 pompiers ont combattu les flammes dans le cadre d'une alerte générale. Ils ont du procéder au sauvetage d'un des résidants coincés dans une fenêtre au troisième étage. La cause du sinistre n'est pas connue.

Cinq personnes perdent la vie dans un incendie

■ ABBOTSFORD, C.-B. — Cinq personnes ont perdu la vie dans l'incendie d'une maison qui aurait débuté par une explosion, un peu avant 8h hier matin, affirment des témoins. Un enfant et deux adultes ont rendu l'âme à l'hôpital, où une autre victime de l'incendie se trouve dans un état stable. Deux femmes ainsi qu'une fillette de 12 ans ont pu s'échapper du brasier en brisant une fenêtre du second étage de la maison. L'une de ces femmes a subi une fracture à un bras, selon la police, qui estime que 9 des 10 personnes qui se trouvaient dans la maison au moment de l'explosion sont membres de la même famille. Le locataire du sous-sol de la maison, un homme, a pu échapper aux flammes. Des employés de la compagnie B.C. Gas se sont rendus sur les lieux afin de déterminer les causes de l'explosion. Abbotsford est située à 50 km à l'est de Vancouver. (PC)

Quatre personnes perdent la vie sur les routes pendant la fin de semaine

■ **Au moins quatre personnes ont perdu la vie au cours de la fin de semaine sur les routes du Québec. Hier matin, une collision impliquant trois véhicules a fait un mort, à Saint-Étienne-de-Lauzon, sur la Rive-Sud de Québec. La victime, un homme de 27 ans résidant à Trois-Rivières, qui était au volant de l'un des véhicules impliqués, en aurait perdu le contrôle. Quatre autres personnes ont été légèrement blessées. Samedi, vers 17 heures, à Mascouche, un adolescent est décédé lors d'une violente collision entre une petite voiture et une fourgonnette, sur le Chemin des Anglais. Samedi midi, à Saint-Calixte, dans la région de Lanaudière, le passager d'une petite voiture est décédé lors d'une collision avec un camion-citerne, sur la route 335. Finalement, samedi matin, la motoneige a fait une victime, à Sullivan, en Abitibi. Un jeune homme de 19 ans, Sébastien Frenoy, a perdu la vie lorsqu'il a été éjecté de son véhicule qui a heurté une glissière de sécurité puis un poteau. (PC)**

Chez vos concessionnaires Ford du Québec

LES OFFRES-CADEAUX DE L'ANNÉE !

0% DE TAUX DE CRÉDIT À L'ACHAT JUSQU'À 48 MOIS

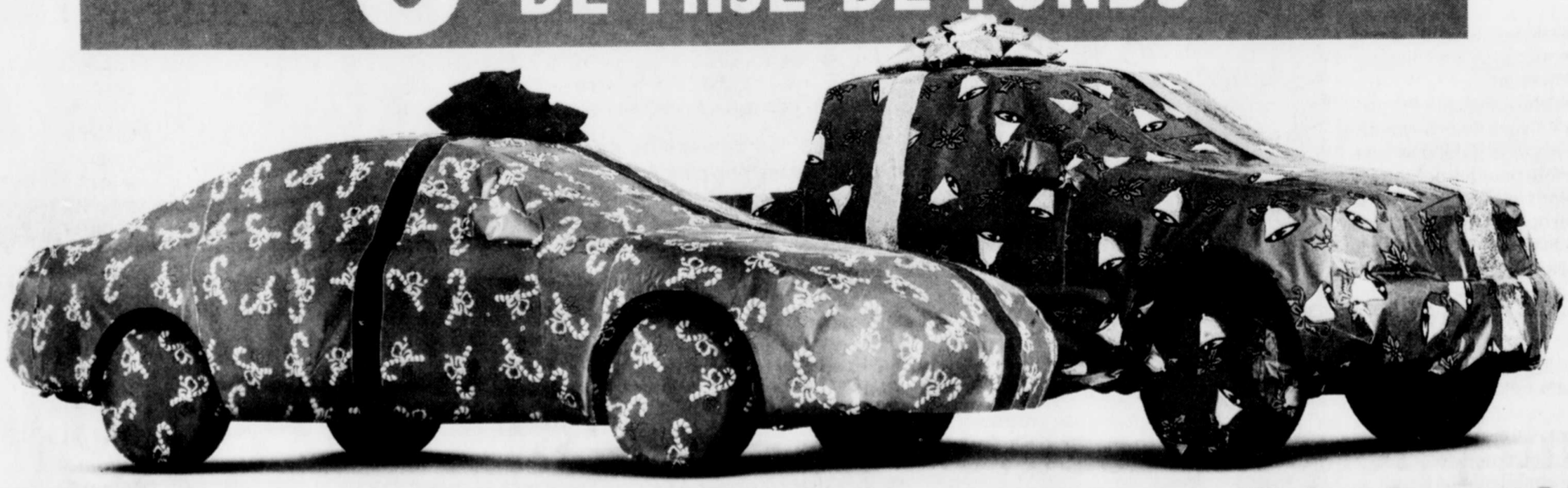
INTÉRÊTS PAYÉS PAR FORD DU CANADA

ET

0 PAIEMENT PENDANT 90 JOURS

ET

0$ DE MISE DE FONDS



Pour la plupart des véhicules Ford 2000 neufs en stock, incluant voitures, utilitaires sport, Windstar, Ranger et F-150.

Profitez aussi de nos offres de location avantageuses pour les modèles 2000 et 2001.

FAITES VITE ! OFFRES D'UNE DURÉE LIMITÉE.

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

www.fordquebec.com

1000$ DE REMISE AUX DIPLÔMÉS

Le 0% de taux de crédit jusqu'à 48 mois et le 0 paiement pendant 90 jours, ainsi que le 0$ de mise de fonds sont offerts par Crédit Ford et s'appliquent à l'achat au détail des modèles Ford 2000 neufs en stock suivants : Windstar / Explorer / Expedition / Excursion / F-150 (dont le PTAC est inférieur à 8500 lb) / Ranger / Focus / ZX2 / Mustang / Cougar / Taurus / Grand Marquis. Les modèles Lincoln et Econoline ne font pas partie de cette offre. Exemple : pour un prêt de 15000$ à un taux d'intérêt de 0% pendant 48 mois, les mensualités sont de 312,50$, le coût de l'emprunt est de 0$ et le montant total à rembourser s'élève à 15000$. Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre offre, exception faite de la remise aux diplômés. Sujet à l'approbation du crédit. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

LE MONDE

AFGHANISTAN
2 mines, 25 morts

■ Deux mines antipersonnel ont explosé au nord de l'Afghanistan, faisant au moins 25 morts, a rapporté, hier, une radio des Talibans. Parmi les tués figurent plusieurs femmes et enfants. L'explosion a soufflé un camion et une voiture jeep au nord de la province de Takhar, au nord de Kaboul. (AP)

FRANCE
Concorde à l'essai

■ Le ministre français des Transports, Jean-Claude Gayssot, a annoncé, hier, que le Concorde effectuerait « des essais au sol et des essais en vol », en janvier, sur la base d'Istres. Gayssot s'est déclaré persuadé que « cet avion formidable peut revoler, il revolera ». Le ministre assure qu'il fera ainsi partie, « en 2001 », des passagers qui voleront dans le Concorde. Mais auparavant, a-t-il souligné, il faut s'assurer que l'enchaînement de circonstances ayant conduit à la catastrophe du 25 juillet (113 morts) ne « puisse se reproduire ». Il a rappelé qu'un groupe de travail franco-britannique œuvre sur le renforcement des réservoirs de carburant. (AFP)

ESPACE
Océan sur Jupiter

■ Ganymède, la plus grande lune de Jupiter, comprend un océan d'eau salée, chauffée par le cœur de l'astre, selon une étude de scientifiques rendue publique, hier, par la NASA. L'analyse de renseignements fournis par la sonde spatiale américaine *Galileo* montre aussi une émission chimique à la surface de Ganymède aux composants similaires aux éléments permettant la vie sur Terre. La manière dont ces composants ont pu se retrouver sur Ganymède, le plus gros satellite du système solaire, reste un mystère. Les scientifiques ne suggèrent pas pour autant qu'une vie existe sur Jupiter, dont la température à la surface avoisine les - 173 degrés. (AFP)

GRANDE-BRETAGNE
Attentat raciste

■ Deux jeunes femmes de 21 et 17 ans ont été inculpées, hier, de tentative de meurtre sur un adolescent métis de 13 ans, agressé vendredi soir à coups de couteau à Littlehampton, dans le sud de l'Angleterre. La police avait indiqué qu'elle soupçonnait un acte raciste, après avoir découvert Danny Herbert dans la rue, couvert de sang et en position fœtale. Blessé de plusieurs coups de couteau, il est toujours dans un état grave, mais stable. Cette agression est survenue alors que la Grande-Bretagne est encore sous le choc d'une autre attaque à l'arme blanche qui a coûté la vie, le mois dernier, à un écolier nigérian de 10 ans, Damilola Taylor. La police a remis en liberté, hier, trois adolescents relativement à ce meurtre. (AFP)

ARABIE SAOUDITE
Amours d'enfance

■ Un nonagénaire et une septuagénaire, amoureux transis depuis leur enfance, ont convolé cette semaine en Arabie saoudite en grande pompe après avoir été longtemps empêchés de se marier, rapportait, hier, un quotidien saoudien. Les deux amoureux ont célébré en grande pompe leur union dans une salle de fêtes avant de passer leur nuit de noces dans un hôtel somptueux. (AFP)

Bush Jr en rassembleur

Il embauche deux autres membres de minorités ethniques

■ AUSTIN (AP, AFP) — À la veille de son élection formelle par les grands électeurs, George W. Bush a poursuivi, hier, son train de nominations après avoir chargé le très populaire Colin Powell de conduire la diplomatie. Il prévoyait ensuite de se rendre à Washington pour la première fois depuis le dénouement de son contentieux avec Al Gore.

Prévue dès hier soir, cette visite dans la capitale fédérale intervient au moment où le président élu tente de se poser en rassembleur et de rallier à lui quelques démocrates, si possible influents. Il s'agit pour lui de « panser les plaies » de cinq semaines d'un imbroglio politico-juridique qui risque de laisser des traces.

CONDOLEEZZA RICE

À Washington, M. Bush prévoit rencontrer trois jours durant des parlementaires républicains et démocrates, mais aussi le président de la Réserve fédérale, Alan Greenspan. Il poursuivra parallèlement ses auditions de collaborateurs potentiels et rendra des visites de courtoisie à deux illustres démocrates, son prédécesseur Bill Clinton et son rival malheureux Al Gore.

Avant de quitter son État du Texas, le président élu a annoncé les noms de plusieurs membres de son personnel à la Maison-Blanche, à commencer par Condoleezza Rice, 46 ans, diplomée de l'Université de Stanford et spécialiste des relations avec la Russie, nommée au poste de conseillère pour la sécurité nationale.

Il a, par ailleurs, fait d'Alberto Gonzales, 45 ans, ancien avocat du gouverneur du Texas et juge de la Cour suprême de l'État, le nouveau conseiller juridique de la Maison-Blanche. La porte-parole de Bush, Karen Hughes, a quant à elle été élevée au rang de conseillère présidentielle.

La veille, George Bush Jr, avait fait son premier choix politique en confiant au général à la retraite Colin Powell les rênes de la diplomatie américaine. Présenté par le président élu comme « un héros américain et un exemple pour l'Amérique », l'ancien chef d'état-major interarmes, âgé de 63 ans, s'est immédiatement engagé à « défendre les intérêts » des États-Unis en entretenant leur « position de force » et à faire preuve de fermeté à l'égard des nations soutenant le terrorisme.

COLIN POWELL SUPERSTAR

Sa désignation a été saluée par plusieurs responsables, dont le républicain Jesse Helms, président de la commission des Relations extérieures du Sénat, qui a estimé que Colin Powell sera confirmé à son poste par une large majorité de sénateurs et fera un secrétaire d'État « exceptionnel ».

Après Colin Powell, la Noire Condoleezza Rice.

L'homme de 2000.

Premier chef d'état-major noir de l'histoire des États-Unis, le général cinq étoiles devrait aussi devenir le premier Noir à exercer les fonctions de secrétaire d'État, tout comme Madeleine Albright avait été la première femme à ce poste prestigieux.

George W. Bush avait promis de la diversité dans la composition de son administration.

Cela s'est vérifié avec la désignation de Mme Rice, membre éminente comme Colin Powell de la communauté « afro-américaine », et de l'hispanique Alberto Gonzales.

Tout en soignant la composition de son administration, M. Bush s'est employé à tenter de rassurer ses concitoyens sur son absence totale d'expérience en matière de politique étrangère. Son personnel a ainsi diffusé une liste d'une dizaine de pays visités — parfois très rapidement — par le futur 43e président des États-Unis.

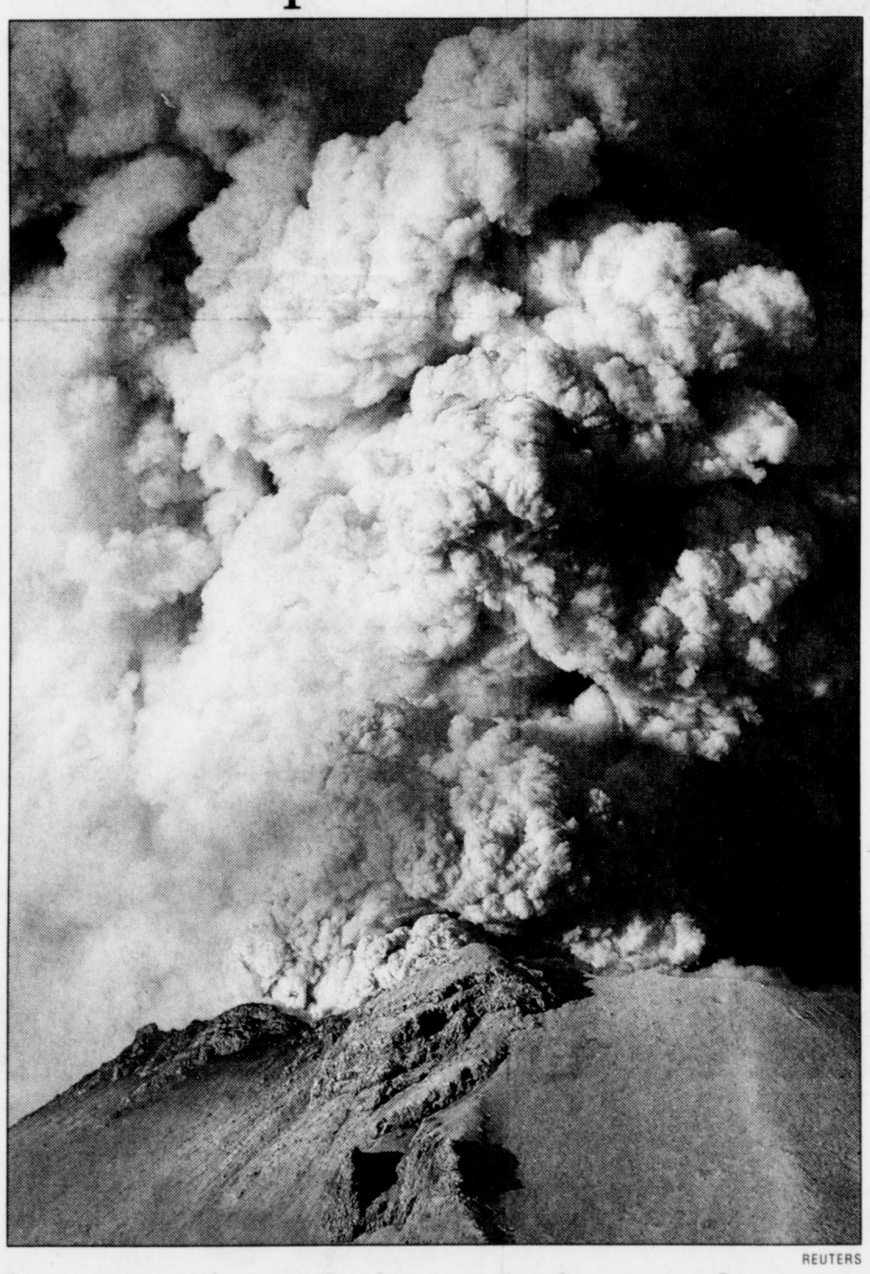
Par ailleurs, seule une petite majorité d'Américains est satisfaite du résultat de l'élection du 7 novembre qui a vu la victoire à l'arraché de George W. Bush, selon un sondage de CBS rendu public hier. Seulement 50 % des 1046 adultes interrogés ont affirmé qu'ils étaient « satisfaits » de l'élection du gouverneur du Texas, contre 45 %. Cependant 53%, contre 40 %, estiment sa victoire légitime.

L'HOMME DE L'ANNÉE

Enfin, le président élu a été désigné Personnalité de l'année par le magazine américain *Time*.

« Il a toujours dit qu'il se placerait au-dessus des partis ; maintenant, il n'a plus le choix. Pour la présidence qu'il a gagnée et pour la tâche difficile qui l'attend, George W. Bush est la personnalité de l'année de *Time* », précise l'hebdomadaire dans son édition datée du 25 décembre.

Le « Popo » ou la cocotte



REUTERS

Les autorités mexicaines ont mis en garde contre le risque d'une violente éruption du volcan Popocatépetl, qui peut exploser à n'importe quel moment comme une cocotte sous pression, selon le directeur du Centre national de prévention des désastres Roberto Quass. Hier, le Centre a enregistré « une violente projection de cendres », quelques heures après une explosion qui a projeté en l'air des fragments incandescents. Des photographies prises à l'intérieur du cratère au cours d'un survol du volcan montrent clairement la formation d'un dôme de lave.

Des tornades font 14 morts et 54 blessés dans l'Alabama

■ TUSCALOOSA, Alabama (AP, AFP) — Une série de tornades a balayé l'Alabama samedi, faisant au moins 12 morts, 54 blessés et 2 disparus, a annoncé, hier, le porte-parole de la sécurité civile de l'État, Scott Adcock.

Environ 27 000 foyers étaient encore privés d'électricité, hier, sur les 47 000 de la veille, alors que la température avoisinait les - 5° C.

La majorité des victimes ont été découvertes dans un terrain aménagé pour les caravanes et autres voitures de camping, au sud de Tuscaloosa, après le passage d'une tornade à 13 h locales, la pire survenue dans cette région depuis 70 ans.

La zone touchée par la tornade est « comme une région dévastée par la guerre. C'est comme si nous étions au milieu d'une zone qui a été bombardée », a raconté au quotidien *Tuscaloosa News* un médecin, Guillermo Godoy, qui s'est occupé des victimes.

Des maisons mobiles ont été transformées en tas de débris sous la force des vents. Des gardes nationaux ont fermé le terrain pendant que des équipes de sauveteurs le parcouraient à la recherche de survivants. Une panne d'électricité les forçait à opérer dans l'obscurité.

Des tornades ont aussi frappé trois localités éloignées de l'État, soufflant des dizaines de maisons à Geneva, à l'extrême-sud de l'Alabama, et dans les comtés ruraux de Etowah et de Limestone, dans le nord.

Une tornade a ainsi traversé le sud de l'Alabama avant midi, faisant huit blessés, dont deux graves, détruisant cinq maisons et en endommageant au moins 20 autres, a indiqué la directrice de la sécurité civile du comté de Geneva, Margaret Mixon.

Une autre a endommagé une filature et a détruit un moulin à huile dans le comté voisin de Dale. Le commissaire du comté, Buddy Stapleton, a ajouté qu'environ cinq maisons avaient été ravagées.

Dans le nord de l'État, 12 personnes ont été blessées et une vingtaine de maisons endommagées dans les localités de Ball Play et de Coats Bend, dans le comté d'Etowah, selon le directeur adjoint des services d'urgence, John Stoddard.

Hold-up militaire dans un McDonald's

■ Sept soldats américains ont été arrêtés après avoir fait un hold-up dans le style commando dans un McDonald's de la petite localité de Fort Carson, au Colorado, apparemment pour se procurer de l'argent pour les vacances de Noël. Deux des soldats, tout de noir vêtus, ont pénétré, jeudi soir, dans le restaurant vide de clients et ont pointé des pistolets 9 mm sur le personnel, a expliqué la police. Les autres, restés dehors pour faire le guet, communiquaient avec des *walkies-talkies*. Les sept hommes sont repartis avec 100 $ US environ, tirés des caisses par la gérante de nuit, qui ne connaissait pas le code du coffre-fort. Un passant a noté une partie du numéro d'immatriculation d'une de leurs voitures, ce qui a permis d'arrêter les malfaiteurs. (AP)

Les accrochages se multiplient au Kosovo

PRISTINA (d'après AP) — Symptomatiques du climat de violence qui règne aujourd'hui au Kosovo, les incidents se multiplient en différents points de la province serbe : quelques heures après les heurts sanglants survenus à Leposavic, dans le nord-ouest, des inconnus ont ouvert le feu, hier, sur une patrouille russo-américaine de la KFOR, la force de l'OTAN, sans toutefois faire de blessés.

La « Brigade multinationale est a été attaquée près du village de Gornje Karcevo, à 50 km au sud-est de Pristina. Elle tentait de boucler la frontière administrative entre le Kosovo et le reste de la Serbie, où des rebelles albanophones se heurtent aux forces yougoslaves. Les militaires russes et américains ont répondu aux tirs, mais on ignore s'il en résulte des victimes.

Cette attaque est la première contre la KFOR depuis l'intensification, en novembre, des raids transfrontaliers des séparatistes albanais. Elle intervient au lendemain d'un incident d'une grande violence survenu à Leposavic. Des Serbes, rendus furieux par l'arrestation d'un automobiliste, ont mis le feu à un poste de police de la ville et ont pris brièvement sept soldats belges de la KFOR en otages.

Une quarantaine de policiers de l'ONU ont été évacués dimanche de cette ville majoritairement peuplée par des Serbes, située à une soixantaine de kilomètres au nord-ouest de Pristina, le chef-lieu du Kosovo.

ALGÉRIE
Trois massacres : 40 morts

■ ALGER (d'après AFP) — Trois massacres de civils attribués à des islamistes armés ont fait près d'une quarantaine de morts en 24 heures en Algérie entre samedi soir et hier soir, a-t-on appris auprès d'habitants des régions touchées.

Au moins 16 écoliers et un surveillant ont été assassinés dans la nuit de samedi à hier par un groupe armé à l'internat du lycée technique de Médéa, 80 km au sud d'Alger.

Le groupe armé, qui appartiendrait au Groupe armé islamique (GIA) d'Antar Zouabri, s'est introduit dans le dortoir et a tiré sur les élèves et leurs surveillants.

Selon certains témoignages, le nombre de victimes pourrait être de 19 lycéens et de 2 surveillants. Elles seraient âgées de 15 à 18 ans. Le groupe, portant des vestes civiles mais des pantalons militaires, aurait bénéficié de complicité pour pénétrer dans l'établissement gardé.

Il s'agit du plus important massacre de civils depuis le début du ramadan, le mois de jeûne sacré musulman qui a débuté le 27 novembre.

Hier soir, 15 voyageurs ont été tués par un autre groupe armé qui a mitraillé un autocar à Tenes, à 200 km à l'ouest d'Alger.

Le transport de voyageurs a été surpris près de la cité Sonelgaz par un groupe d'islamistes armés qui a tiré quelques minutes avant de s'enfuir dans un bois proche.

Sept voyageurs ont également été blessés dans cette nouvelle tuerie attribuée au GIA.

Les voyageurs se rendaient dans le village d'El Marsa après la rupture du jeûne du ramadan.

Une heure plus tard, cinq personnes ont été tuées, également mitraillées, par un groupe armé dans la cité Boutane à Khémis Miliana, à 120 km à l'ouest d'Alger.

Ces personnes, dont trois femmes, se promenaient après la rupture du jeûne du ramadan, selon des habitants.

Quelque 220 personnes ont ainsi été tuées dans des violences en Algérie depuis le début du ramadan.

A 18

HYUNDAI

CHEZ HYUNDAI, LE 26 FAIT LE MOIS.

ACCENT GS 3 PORTES 2001

LOUEZ À PARTIR DE **0$ 169$*** DE COMPTANT / PAR MOIS/48 MOIS

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

PDSF de 12 195 $**

0% FINANCEMENT À L'ACHAT†
Sur tous les modèles Accent.
Jusqu'à 36 mois.

De série : moteur multisoupape de 1,5 litre de 92 HP • coussin gonflable côté conducteur • transmission manuelle à 5 rapports • dossiers rabattables 60/40 à l'arrière • Et beaucoup plus! Renseignez-vous sur les mensualités de location imbattables sur les Accent GSi 3 portes et GL 4 portes.

TOUTE NOUVELLE ELANTRA GL 2001

LOUEZ À PARTIR DE **199$*** PAR MOIS/48 MOIS

COMPTANT DE 1495 $
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

PDSF de 14 875 $**

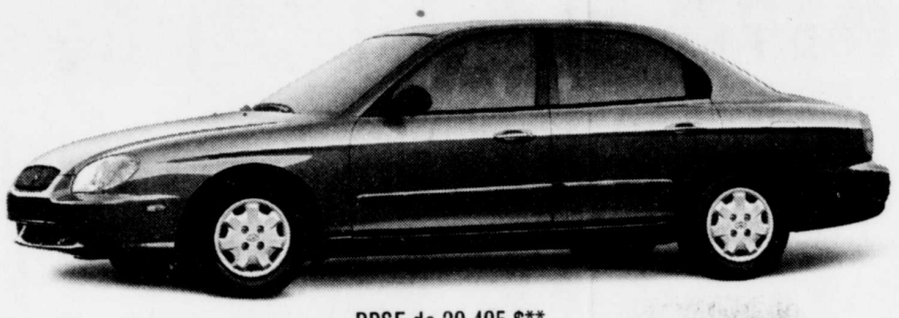
3,8% FINANCEMENT À L'ACHAT†
Sur toutes les berlines Elantra.
Jusqu'à 48 mois.

Voici la toute nouvelle Elantra 2001. De série : moteur de 2 litres de 140 HP • deux coussins gonflables (puissance de déploiement réduite) • transmission manuelle à 5 rapports • dossiers rabattables 60/40 à l'arrière • direction assistée à pignon et crémaillère • radio stéréo AM/FM/CD et 4 haut-parleurs • Et beaucoup plus!

SONATA GL 2001

LOUEZ À PARTIR DE **229$*** PAR MOIS/48 MOIS

COMPTANT DE 1995 $



PDSF de 20 495 $**

0% FINANCEMENT À L'ACHAT†
Sur tous les modèles Sonata.
Jusqu'à 36 mois.

De série : moteur 16 soupapes de 2,4 litres • climatiseur sans CFC • transmission automatique électronique à 4 rapports • radio stéréo AM/FM/CD et 6 haut-parleurs • deux coussins gonflables (puissance de déploiement réduite) avec système de détection de présence du passager • glaces et verrouillage électriques • Et beaucoup plus!

TIBURON 2001

LOUEZ À PARTIR DE **229$*** PAR MOIS/48 MOIS

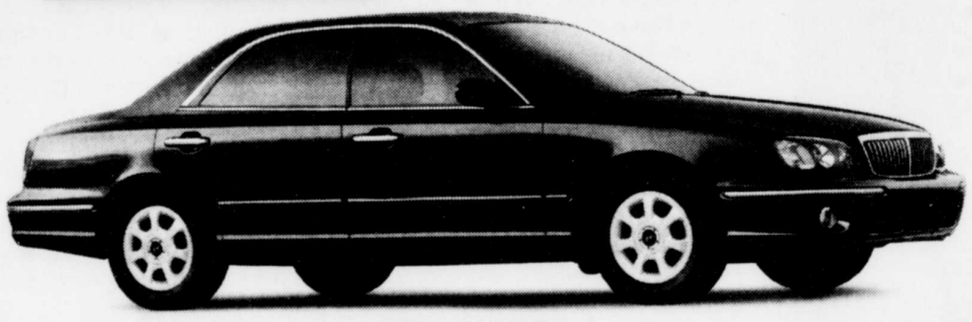
COMPTANT DE 1895 $
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
DÉPÔT DE SÉCURITÉ EN SUS

PDSF de 19 195 $**

0% FINANCEMENT À L'ACHAT†
Sur tous les modèles Tiburon.
Jusqu'à 36 mois.

De série : moteur de 2 litres de 140 HP avec injection multipoint • transmission manuelle à 5 rapports • deux coussins gonflables (puissance de déploiement réduite) • direction assistée à pignon et crémaillère • radio stéréo AM/FM avec lecteur CD • phares antibrouillards • aileron arrière de couleur assortie • glaces à commandes électriques • Et beaucoup plus!

XG300 2001



PDSF de 31 995 $**

LOUEZ À PARTIR DE **365$*** PAR MOIS/48 MOIS
COMPTANT DE 4495 $

OU **4,8% FINANCEMENT À L'ACHAT†**
Sur tous les modèles XG300.
Jusqu'à 48 mois.

De série : moteur V6 de 3 litres • transmission automatique à 5 rapports avec mode Shiftronic • freins antiblocage ABS • antipatinage • deux coussins gonflables frontaux et latéraux (puissance de déploiement réduite) • sellerie en cuir • toit ouvrant électrique • radio stéréo AM/FM/CD et 6 haut-parleurs • réglage automatique de la température • régulateur de vitesse • glaces, verrouillage et rétroviseurs dégivrants à commandes électriques • Et beaucoup plus!

SANTA FE 2001

PDSF de 25 250 $**

LOUEZ À PARTIR DE **299$*** PAR MOIS/48 MOIS
COMPTANT DE 3995 $

OU **4,8% FINANCEMENT À L'ACHAT†**
Sur tous les modèles Santa Fe.
Jusqu'à 48 mois.

V6 DE 2,7 LITRES • TRACTION INTÉGRALE • AUTOMATIQUE SHIFTRONIC À 4 RAPPORTS
• deux coussins gonflables (puissance de déploiement réduite) • radio stéréo AM/FM/CD et 6 haut-parleurs • régulateur de vitesse • glaces et verrouillage électriques • roues de 16 po en alliage d'aluminium • Et beaucoup plus!

www.hyundaicanada.com

Des voitures garanties pour longtemps : Garantie globale limitée de 3 ans/60 000 km • Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur • Garantie de 5 ans contre les perforations • Assistance routière 24 heures de 3 ans/60 000 km comprenant livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit à toute heure.

HYUNDAI

UN ESSAI VOUS CONVAINCRA

*Programme de location de Les services financiers Hyundai pour une Accent GS 3 portes 2001 neuve, PDSF à partir de 12 195 $; une berline Elantra GL 2001 neuve, PDSF à partir de 14 875 $; une Tiburon de base 2001 neuve, PDSF à partir de 19 195 $; une Sonata GL 2001 neuve, PDSF à partir de 20 495 $; un Santa Fe GL 2001 neuf, PDSF à partir de 25 250 $; une XG300 2001 neuve, PDSF de 31 995 $, taux d'intérêt annuel de 3,84 %/4,87 %/7,10 %/5,72 %/6,93 %/5,52 %, mensualités de 169 $/199 $/229 $/229 $/299 $/365 $ pour 48 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location : 8112 $/11 047 $/12 887 $/12 987 $/18 347 $/22 015 $. Option d'achat : 6107 $/6385 $/10 985 $/10 866 $/11 445 $/14 635 $. Comptant de 0 $/1495 $/1895 $/1995 $/3995 $/4495 $, première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 0 $/0 $/229 $/229 $/299 $/365 $. Frais de transport et de préparation inclus pour l'Accent, l'Elantra et la Tiburon, en sus pour la Sonata, le Santa Fe et la XG300. Taxes, frais d'immatriculation et frais d'administration de 350 $ en sus. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 ¢ par kilomètre additionnel. **PDSF de l'Accent GS 3 portes 2001 à partir de 12 195 $; PDSF de la berline Elantra GL 2001 à partir de 14 875 $; PDSF de la Tiburon de base 2001 à partir de 19 195 $; PDSF de la Sonata GL 2001 à partir de 20 495 $; PDSF du Santa Fe GL 2001 à partir de 25 250 $; PDSF de la XG300 2001 de 31 995 $. Frais de transport, d'immatriculation, de préparation et taxes en sus des PDSF. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. †Taux annuel de financement à l'achat de 0 % disponible pour tous les modèles Accent, Tiburon et Sonata 2001 pour une période de 24, 36 ou 48 mois. Exemple de financement : 10 000 $ à un taux annuel de 0 %/3,8 %/4,8 % équivaut à des mensualités de 277,80 $/224,90 $/229,40 $ pour 36/48/48 mois. Coût de prêt de 0 $/795,20 $/1011,20 $, pour une obligation totale de 10 000 $/10 795,20 $/11 011,20 $. Les offres de location et de financement à l'achat sont d'une durée limitée, sur approbation du crédit, et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Voir le concessionnaire pour les détails.

Automobiles Léviko Ltée
144, rte Kennedy
Lévis 833-7140

Luxoto Inc.
484, Côte Joyeuse
St-Raymond
990-0283

Ste-Foy Hyundai
2650, Dalton
Ste-Foy 654-9292

M. Lessard Ltée
659, boul. St-Joseph
Québec 623-5471

Ruby Auto Inc.
2272, rue Notre-Dame Nord
Thetford Mines 338-4665

Garage Jean-Roch Thibeault
909, Mgr-de-Laval
Baie-St-Paul 435-2379

Hyundai St-Georges
10 555, 1re Avenue
St-Georges Est
Comté de Beauce 228-8814

Montmagny Hyundai
150, boul. Taché Ouest
Montmagny 248-7877

Rivière-du-Loup Hyundai
289, Témiscouata
Rivière-du-Loup 862-8144

Boulevard Hyundai
40, boul. Comeau
Baie-Comeau 294-2886

Automobiles Hyundai Matane
1560, du Phare Quest
Matane 562-4444

Nadeau Hyundai
680 Main Street
St. Basile, New Brunswick
(506) 263-5505

Porlier Automobiles Inc.
100, Napoléon
Sept-Îles 962-1828

Gaspésie Auto Inc.
Route 132
Bonaventure Ouest
Bonaventure 534-2191

Rimouski Hyundai
375, boul. Ste-Anne
Pointe-au-Père 724-2231

Vigneau Hyundai
1199, Chemin Principal
Étang-du-Nord 986-5006

Roberge Hyundai
545, rue Clémenceau
Beauport 666-2000